

I	CAPPA ASPIRANTE - Istruzioni per l'uso
D	DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung
E	CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización
F	HOTTE DE CUISINE - Notice d'utilisation
NL	AFZUIGKAP - Gebruiksaanwijzing
P	COIFA ASPIRANTE - Manual do usuário
GB	COOKER HOOD - User instructions
CZ	ODSAVAČ PAR - návod k použití
DK	EMHÆTTE - Brugervejledning
FIN	LIESITUULETIN - Käyttöohje
GR	ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ – Εγχειρίδιο χρήσης
H	ELSZÍVÓ KÜRTŐ – Használati utasítás
N	AVTREKKSKAPPE – Bruksanvisning
PL	OKAP ZASYSAJĄCY - instrukcja obsługi
R	HOTĂ ASPIRANTĂ – Manual de utilizare
RUS	ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК - Руководство пользователя
S	SPISKÅPA – Bruksanvisning
SLO	KUHINJSKA NAPA – Navodila za uporabo
HR	ISISNA NAPA – Upute za uporabu Pažljivo
UKR	ВИТЯЖКА - Інструкції з експлуатації
BG	КУХИНЕНСКИ АСПИРАТОР – Инструкция за употреба
SK	ODSÁVAČ PÁR - Návod na použitie
TR	DAVLUMBAZ - Kullanım Kılavuzu



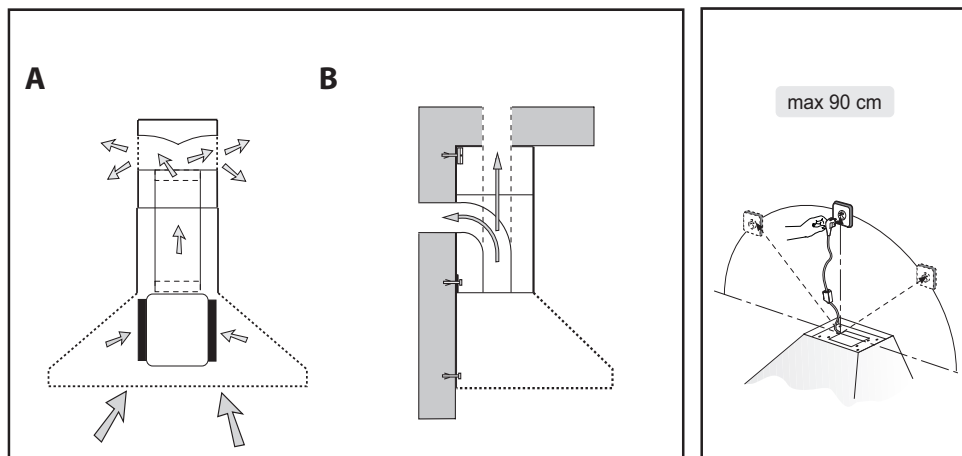


Fig.1

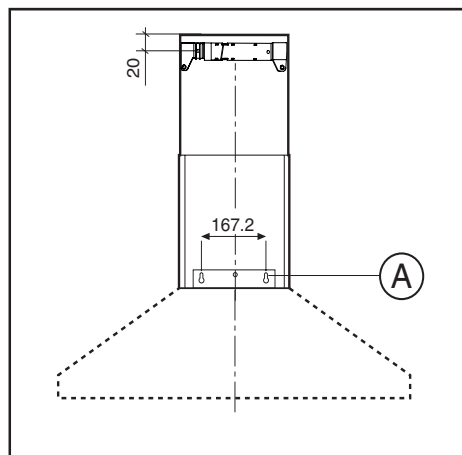


Fig.2

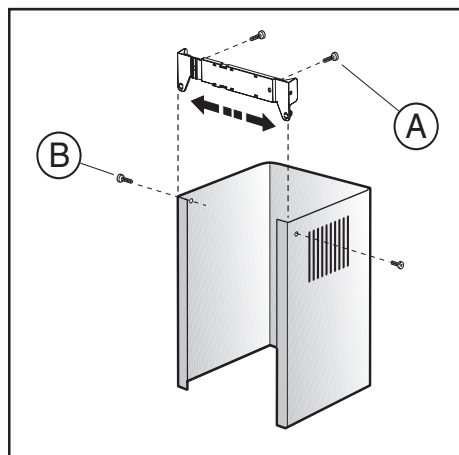


Fig.3

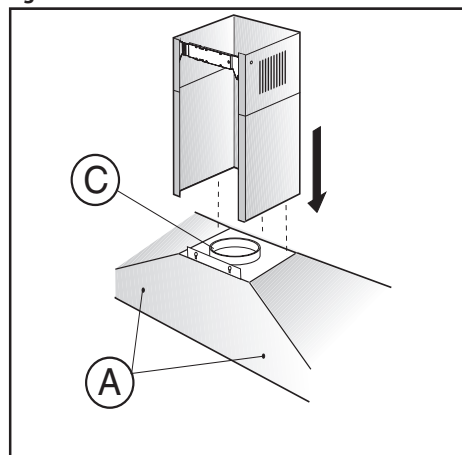


Fig.4

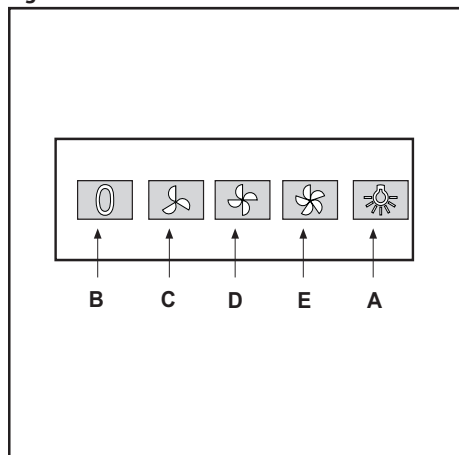


Fig.5

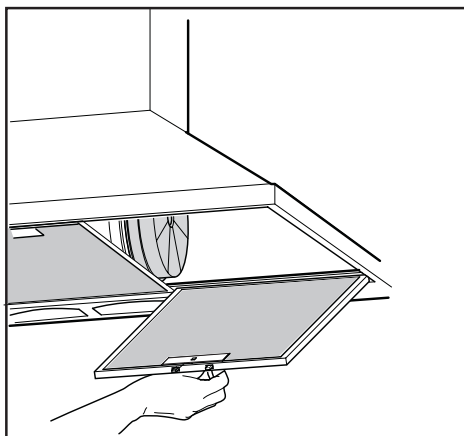


Fig.6

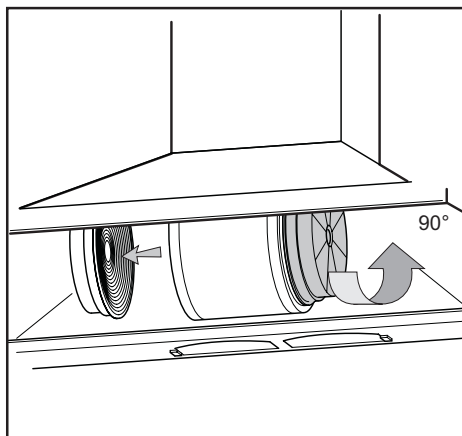


Fig.7

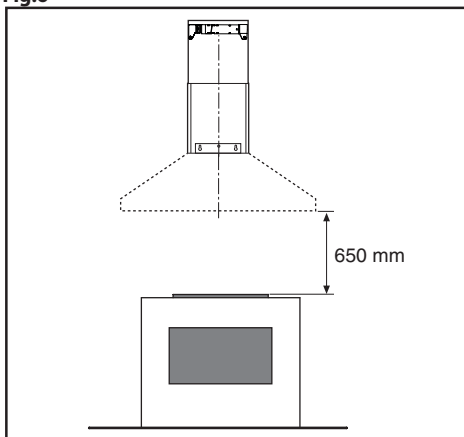


Fig.8

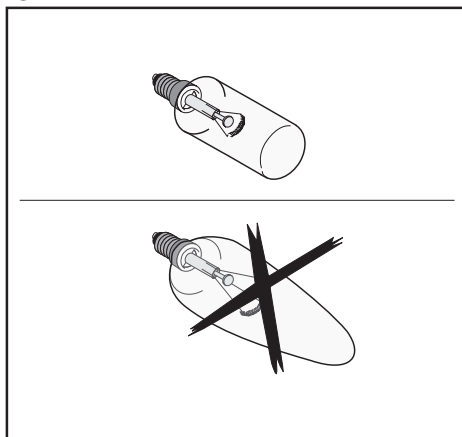


Fig.9

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - **Fig.1B**), filtrante (riciclo aria all'interno - **Fig.1A**).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con **fusibile 3A** o ai due fili della bifase protetti da un **fusibile 3A**.

2. Attenzione !

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi da fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppino incendi.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia

smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristica. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm (Fig.10). Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.6).

- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

- Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• FISSAGGIO A PARETE

Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.2). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearne in posizione orizzontale con i pensili. A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.4).

Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc).

Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• FISSAGGIO DEI RACCORDI TELESCOPICI DECORATIVI - VERSIONE ASPIRANTE

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del raccordo decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante, predisporre il foro evacuazione aria. Regolare la larghezza della staffa di supporto del raccordo superiore (Fig.3).

Successivamente fissarla al soffitto in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.3) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2.

Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.4).

Infilare il raccordo superiore all'interno del raccordo inferiore ed appoggiare sopra la scocca.

Sfilare il raccordo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (Fig.3).

Togliere i filtri a carbone già predisposti sull'apparecchio, ruotandoli in senso antiorari di 90° (Fig.7).

• VERSIONE FILTRANTE

Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante.

Per il montaggio del deviatore aria filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit.

I filtri a carbone sono già predisposti sull'apparecchio.

• Versione filtrante

Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante.

I filtri a carbone sono già predisposti sull'apparecchio.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri antigrasso, per i quali è possibile utilizzare anche la lavastoviglie.

- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso

più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• COMANDI MECCANICI (Fig.5)

la simbologia è di seguito riportata:

A= tasto ILLUMINAZIONE

B= tasto OFF

C= tasto PRIMA VELOCITA'

D= tasto SECONDA VELOCITA'

E= tasto TERZA VELOCITA'

Per la sostituzione della lampada ad incandescenza, togliere i filtri antigrasso come descritto in (Fig.6) e rimuovere la lampada.

Sostituire con lampada dello stesso tipo (Fig.9).

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?

Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI : come?

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.

Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti 19912314.

ANOMALIE E MAL FUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?

Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o malfunzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo vivamente di effettuare i controlli indicati sopra.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.

Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.



Attenzione, la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet www.candy-group.com

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?

E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia. In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - **Abb.1B**), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - **Abb.1A**).

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluf absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :

- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältlich - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit **3A-Sicherung** oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine **3A-Sicherung** geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. Achtung !

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.

F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.

H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begletpapieren be

findliche Symbol  sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist. Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm (Abb.10) betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (Abb.6).

Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• BEFESTIGUNG AN DER WAND

Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2). Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten. Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.4) befestigen. Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

• BEFESTIGUNG DER TELESKOPISCHEN, SCHMÜCKENDEN ANSCHLUSSSTÜCKE

- ABLUFTVERSION

Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlußstücks verlegen. Soll Ihr Gerät in der Abluftversion installiert werden, sehen Sie bitte die Luftabzugsöffnung vor. Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlußstücks einstellen (Abb.3). Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.3) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb. 2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten. Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb.4). Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken und auf den Aufbau legen. Das obere Anschlußstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **B** (Abb.3) befestigen.

Entfernen Sie die bereits in das Gerät eingesetzten Kohlefilter, indem Sie sie um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 7).

• FILTRATIONSVERSION

Die Abzugshaube und die zwei Anschlußstücke laut den Anweisungen des Abschnitts über die Montage der Abzugshaube in Aspirationsversion befolgen.

Zur Montage des Filtrationsanschlußstücks auf die dem Kit beiliegenden Anweisungen Bezug nehmen.

Die Kohlefilter sind bereits in das Gerät eingesetzt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.

Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• Der **Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2

Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.

- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.

Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.

• Die **Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.

• Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel.

• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• **BEDIENUNG:** (Abb.5) **DER BELEUCHTUNG** die Symbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Taste BELEUCHTUNG

B = Taste OFF

C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

Zum Austausch der Glühlampe entfernen Sie die Fettfilter entsprechend der Darstellung in Abb. 6 und nehmen Sie die Lampe heraus.

Ersetzen Sie die Lampe durch eine desselben Typs (Abb. 9).

KUNDENDIENST

Vor dem Verständigen des Kundendienstes

Bei Nichtfunktionieren des Gerätes gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist.

Sollte der Grund für die Betriebsstörung nicht ermittelt werden können: Schalten Sie das Gerät aus und beschädigen Sie es nicht. Verständigen Sie den Kundendienst.

PRODUKTNUMMER Wo finde ich sie?

Bitte denken Sie daran, für den Kundendienst die Produktkennung und Seriennummer (16 Zeichen beginnend mit der Ziffer 3) bereitzuhalten, die Sie auf dem Garantieschein oder aber auf dem Typenschild im Geräteinneren finden.

Auf diese Weise können Sie dazu beitragen, unnötige Einsätze des Technikers zu vermeiden, und außerdem die damit verbundenen Kosten sparen.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – **Fig.1B**), filtrante (reciclaje del aire en el interior – **Fig.1A**).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con **fusible 3A** o a los dos cables de la línea **bifásica** protegidos por un **fusible 3A**.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento**
- B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**
- C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana**
- D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio**
- E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego**
- F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**
- G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**
- H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**
- I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**
- L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.

AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm (Fig.10). Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.6).
- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

- Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• FIJAR A LA PARED

Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada

la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.4). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

• FIJAR LOS RACORES TELESCÓPICOS DECORATIVOS - VERSIÓN EXTRACTORA

Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si vuestro aparato debe instalarse en la versión extractora preparar el orificio de salida de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3). A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.4). Insertar el racor superior al interior del racor inferior y apoyar sobre la caja.

Extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3).

Quitar los filtros de carbono ya preparados en el aparato, girándolos en sentido antihorario 90° (Fig.7).

• VERSIÓN FILTRANTE

Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora. Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego.

Los filtros de carbono ya están preparados en el aparato.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigraza y al filtro de carbón activo.

• **El filtro antigraza** cumple la función de retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.

- Para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros antigraza cada 2 meses como máximo, para lo cual es posible utilizar un lavavajillas.

- Después de algunos lavados, se pueden verificar alteraciones del color.

Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.

Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigraza.

• **Los filtros de carbón activo** sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente.

Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo.

La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigraza.

• Limpie frecuentemente la campana, tanto por dentro como por fuera, usando un paño bañado con alcohol de quemar o detergentes líquidos neutros **no** abrasivos.

• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente.

El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• **MANDOS:** (Fig.5) **Mecánicos** la simbología es la siguiente:

A= botón ILUMINACION.

B= botón OFF

C= botón PRIMERA VELOCIDAD.

D= botón SEGUENDA VELOCIDAD.

E= botón TERCERA VELOCIDAD.

Para cambiar la lámpara incandescente, quitar los filtros anti-grasa como se describe en la (Fig.6) y quitar la lámpara.

Cambiar por una lámpara del mismo tipo (Fig.9).

SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica

Si el producto no funciona, le aconsejamos:

- Controle que el enchufe esté correctamente introducido en la toma de corriente.

Si no se encuentra la causa del mal funcionamiento: Apague el aparato, no lo fuerce, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

MATRÍCULA DEL PRODUCTO ¿Dónde se encuentra?

Es importante que comunique al servicio de asistencia la sigla del producto y el número de matrícula (16 caracteres que comienzan con la cifra 3) que encontrará en el certificado de garantía o bien en la placa de la matrícula colocada dentro del aparato.

De este modo podrá ayudar a evitar desplazamientos inútiles del técnico, ahorrando sobre todo en costos.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec fusible 3A ou aux deux fils du diphasé protégés par un fusible 3A.

2. Attention !

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole  appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le câble une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.

En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins (Fig.10). S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.6).

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et

augmenter le niveau sonore.

• FIXATION MURALE

Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig. 2). Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus. Cette opération terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig. 4). En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

• FIXATION DES RACCORDS TÉLESCOPIQUES DE DÉCORTATION - VERSION À ÉVACUATION EXTÉRIEURE

Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration. En cas d'installation de l'appareil en version évacuation, il faut prévoir un orifice d'évacuation de l'air. Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.3), ensuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.3), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2. Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.4).

Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord inférieur et appuyer sur la coque.

Retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **B** (Fig.3).

Retirez les filtres à charbon équipant l'appareil en les faisant tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig.7).

• MODÈLE FILTRANT

Installer la hotte et les deux raccords suivant l'indication reportée au paragraphe concernant le montage de la hotte dans le modèle aspirant. En cas de montage du raccord filtrant, se reporter aux instructions figurant dans le jeu. L'appareil est fourni équipé de filtres à charbon.

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

• **Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.

- Pour prévenir tout risque d'incendie, il faut laver les filtres anti-graisse au moins tous les 2 mois, ces derniers sont lavables même au lave-vaisselle.

- Après plusieurs lavages, ils peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.

Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.

• **Les filtres à charbon actif** servent à filtrer l'air qui est

ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.

• Nettoyez fréquemment la hotte, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres **non** abrasifs.

• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

SERVICE ASSISTANCE CLIENTS

Avant de faire appel au service d'assistance technique.

En cas de non fonctionnement du produit, nous vous conseillons de :

- vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant

Si vous n'arrivez pas à identifier la cause du mauvais fonctionnement : mettez l'appareil hors tension et appelez le service d'assistance technique. N'essayez surtout pas de le réparer vous-même.

NUMÉRO DE SÉRIE DU PRODUIT. Où se trouve-t-il ?

Il est important de communiquer au service d'assistance technique le sigle du produit ainsi que son numéro de série (16 caractères commençant par le chiffre 3) que vous trouverez dans le certificat de garantie ou bien sur la plaque d'immatriculation située à l'intérieur de l'appareil.

Vous éviterez ainsi que le technicien n'effectue des déplacements inutiles et économiserez par la même occasion sur les frais correspondants.

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ÉVENTUELS DÉGÂTS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – **Fig.1B**), filtering version (air circulation on the inside – **Fig.1A**).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through either a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse**.

2. Warning !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**
- B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**
- C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood**
- D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**
- E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**
- G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**
- H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**
- I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**
- L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96,

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The  symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm (Fig.10). If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.6) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• FIXING TO THE WALL

Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.4). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard,

etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• **FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE - EXTRACTOR VERSION**

Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance must be installed as an extractor version, make sure an air exhaust hole has been prepared. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4). Insert the upper flue into the lower flue and rest above the frame. Extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3).

Remove the charcoal filters already fitted to the appliance by turning them 90° anticlockwise (Fig. 7).

• **FILTERING VERSION**

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit.

The charcoal filters are already fitted to the appliance.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked.

We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).

-To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).

- After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced.

If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.

• **The active carbon filters** are used to purify the air which is released back into the room.

The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months.

The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.

• Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, **non**-abrasive liquid detergents.

• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination.

Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• **COMMANDS:**(Fig.5)**MECHANICAL** the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

To remove the incandescent light bulb, take out the grease filters as described in (Fig. 6) and remove the bulb.

Replace it with a new one of the same type (Fig. 9).

CUSTOMER ASSISTANCE SERVICE

Before contacting the Technical Assistance Service:

If the product does not operate at all, we advise you to:

- check that the plug has been inserted into the power socket correctly.

If you cannot identify the cause of the operating anomaly: switch off the appliance (do not subject it to rough treatment) and contact the Assistance Service.

PRODUCT SERIAL NUMBER. Where can I find it?

It is important that you inform the Assistance Service of your product code and its serial number (a 16-character code which begins with the number 3); this can be found on the guarantee certificate or on the data plate located inside the appliance. This will help to avoid wasted journeys being made by technicians, thereby (and most significantly) saving the corresponding callout charges.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht - **Afb. 1B**), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht - **Afb. 1A**).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.
- Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met **zekering 3A** of aan de twee draden van de **tweefase** beschermd met een **3A zekering**.

2. Attentie!

In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) **Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt**
- B) **Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.**
- C) **Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap**
- D) **Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk**
- E) **Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat**
- F) **Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.**
- G) **Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.**
- H) **Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.**
- I) **Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt**

gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.

L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool  op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recycleren van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de lokale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

Elektrische aansluiting

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = **L** fase

BLAUW = **N** nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

- De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm (Afb. 10) bedragen. Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de

anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.6).

Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

- We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• BEVESTIGING AAN DE MUUR

Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb. 2). Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn met de keukenkastjes. Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Afb.4). Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

• BEVESTIGING VAN DE DECORATIEVE TELESCHOOPVERBINDINGEN - AFZUIGVERSIE

Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Als uw apparaat geïnstalleerd wordt in de afzuigversie, zorg dan voor een luchtafvoeropening. Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbindingstuk (Afb.3). Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (Afb.3) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap. Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb. 2. Bevestig, met behulp van een verbindingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer (Afb.4). Plaats het bovenste verbindingstuk in het onderste En plaats het op de behuizing.

Trek het bovenste verbindingstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **B** (Afb.3). Verwijder de koolstoffilters die al op het apparaat aanwezig zijn, door ze 90° tegen de klok in te draaien (Afb. 7).

• FILTERVERSIE

Installeer de kap en de twee verbindingstukken zoals beschreven wordt in de paragraaf over de montage van de afzuigversie van de kap.

Voor de montage van het verbindingstuk van de filter dient u de instructies te raadplegen die zich in de kit bevinden. De koolstoffilters zitten al op het apparaat.

• GEBRUIK EN ONDERHOUD

- We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing. De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

• **Het vetfilter** dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorziene perioden, afhankelijk van het gebruik van

het apparaat.

- Om eventueel brandgevaar te voorkomen dient u maximaal om de 2 maanden het vetfilter te wassen. Dit kan ook in de afwasautomaat.

- Nadat u het filter enige malen heeft gewassen kan het licht verkleuren. Dit geeft echter geen recht op vervanging van het filter.

Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.

• **De koolstoffilters** zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.

• Reinig de afzuigkap regelmatig van binnen en van buiten met behulp van een doek gedrenkt in spiritus of in een neutraal, niet schurend afwasmiddel.

• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

• **KONTROLLER:** (Fig.5) **MEKANISKE** zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = knop LICHT

B = knop UIT

C = knop EERSTE SNELHEID

D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E = knop DERDE SNELHEID

Voor u de gloeilamp vervangt moet u eerst het vetfilter verwijderen, zoals aangegeven in (Afb. 6), en daarna de lamp verwijderen.

Vervang met een lamp van hetzelfde soort (Afb. 9).

TECHNISCHE SERVICEDIENST

Voor u de technische servicedienst inschakelt.

Indien u product niet juist functioneert, raden wij u aan:

- te controleren of de stekker goed in het stopcontact zit.

Indien u de oorzaak van de onjuiste werking niet kunt vinden: schakel het apparaat uit, sleutel niet aan het apparaat, en schakel de Technische Servicedienst in.

REGISTRATIENUMMER PRODUCT. Waar bevindt het zich?

Het is van groot belang dat u de code van het product en het registratienummer (16 nummers, die beginnen met het cijfer 3) doorgeeft aan de Technische Servicedienst dat u op het garantiecertificaat terugvindt, of op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Op deze wijze kunt u voorkomen dat de monteur onnodig langskomt en bespaart u de voorrijkosten.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Leia cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - **Fig.1B**), filtrante (circulação de ar no interior - **Fig.1A**).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede elétrica:

- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.
- Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com **fusível 3A** ou aos dois fios da **bifásica** protegidos por um **fusível 3A**.

2. Atenção!

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.

- A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.**
- B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo após o uso prolongado da instalação de iluminação.**
- C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.**
- D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.**
- E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.**
- F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede elétrica.**
- G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.**
- H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.**
- I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.**
- L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.**

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja

eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo  no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação elétrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão elétrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:

MARROM = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível.

Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

- A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm (Fig.10). Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.

Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.6).

- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

- Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• FIXAÇÃO NA PAREDE

Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos. Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.4). Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso

cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

• **FIXAÇÃO DAS JUNÇÕES TELESÓPICAS DECORATIVAS - VERSÃO ASPIRANTE**

Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa. - Caso o vosso aparelho for instalado na versão aspirante, realizar o furo de evacuação do ar. Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3). Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.4).

Introduzir a junção superior no interior da junção inferior e apoiar sobre o casco

Deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3).

Retirar os filtros de carvão já predispostos no aparelho, girando-os no sentido anti-horário de 90° (Fig. 7).

• **VERSÃO FILTRANTE**

Instalar a campânula e as duas junções como indicado no parágrafo relativo à montagem da campânula na versão aspirante.

Para a montagem da junção filtrante consultar as instruções contidas no kit.

Os filtros de carvão já estão predispostos no aparelho.

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.

O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.

• **O filtro anti-gordura** tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito à obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.

- Para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses é necessário lavar os filtros anti-gordura, para os quais é possível utilizar também a máquina de lavar louça.

- Após algumas lavagens, podem verificar-se alterações da cor. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.

No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.

• **Os filtros de carvão activado** servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.

• Limpar frequentemente o exaustor, tanto internamente quanto externamente, usando um pano humedecido com álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros e **não** abrasivos.

• O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

• **COMANDOS:** (FIG.5) **MECÂNICOS** la simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

Para substituir a lâmpada de incandescência, retirar os filtros anti-gordura como descrito na Fig. 6 e remover a lâmpada. Substitua com uma lâmpada do mesmo tipo (Fig. 9).

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AOS CLIENTES

Antes de chamar o serviço de assistência técnica.

Se o produto não funcionar, aconselhamos:

- verificar a correcta introdução da ficha na tomada de corrente.

Caso não se consiga identificar a causa do mau funcionamento: desligar o aparelho, não efectuar alterações no mesmo e chamar o Serviço de Assistência Técnica.

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO.

Onde se encontra?

É importante comunicar ao Serviço de Assistência Técnica a sigla do produto e o número de identificação (16 caracteres que começam com o valor 3) que se encontra no certificado de garantia ou na placa de identificação colocada no interior do aparelho.

Desta forma, poderá contribuir a evitar inúteis visitas do técnico, economizando também os respectivos custos.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven – **Obr.1B**), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti – **Obr.1A**).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsavač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislé na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsavač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná.

V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

- Připojte zařízení k napájení prostřednictvím zástrčky s pojistkou 3A nebo ke dvěma vodičům **dvoufázi**, chráněným pojistkou 3A.

2. UPOZORNĚNÍ

V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.

A) Nekomontrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.

B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.

C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.

D) Vyhněte se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.

E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.

F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.

G) Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru.

H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.

I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.

L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na

životní prostředí a na zdraví.

Symbol  na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrné určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovném použití a recyklaci můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = **L** vodič

MODRÁ = **N** neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm (obr.10).

Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjměte z odsavače tukový filtr (obr.6). Usnadněte si tak manipulaci s přístrojem.

V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hluknost.

• UPEVNĚNÍ KE ZDI

Vyvrát díry **A** podle uvedených kót (Obr.2). Odsavač upevněte ke zdi a vyrovnejte jej do horizontální polohy pomocí závěsů. Po vyrovnání odsavač definitivně upevněte prostřednictvím dvou šroubů **A** (obr.4). Pro různé montážní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat typu zdiva (např. armovaný beton, sádkarton atd.). Budou-li šrouby a hmoždinky dodány jako součást produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdiva, na něž má být odsavač namontován.

• MONTÁŽ DEKORATIVNÍCH TELESKOPICKÝCH SPOJOVACÍCH PRVKŮ - SACÍ VERZE

Elektrický přívod protáhněte pod krytem dekoračního spoje.

Když má být vaše zařízení nainstalováno v sacím provedení, připravte otvor pro odvádění vzduchu.

Nastavte šířku úchytné konzoly horního spoje (obr. 3). Následně ji upevněte ke stropu prostřednictvím šroubů **A** (obr. 3) takovým způsobem, aby byla v ose s vaším odsavačem a dodržujte přitom vzdálenost od stropu, vyznačenou obr. 2.

Vsadit horní spojovací prvek do spodního spojovacího prvku a být položena nad skříni.

Spodní spojovací prvek ke krytu, používající šrouby **B** ve výbavě (obr. 4), vysunout horní díl až ke třmenu a upevněte jej pomocí šroubů **B** (obr. 3).

Vyjměte uhlíkové filtry, které jsou již součástí zařízení, jejich otočením o 90° proti směru pohybu hodinových ručiček (obr. 7).

• FILTRAČNÍ VERZE

Odsavač a spojovací prvky instalovat tak, jak je uvedeno v bodu, který se týká montáže krytu ve verzi odsavače. Při montáži filtrační vložky se řiďte pokyny obsaženými v balení.

Uhlíkové filtry jsou již součástí zařízení.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch.

Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

• **Protitukový filtr** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.

- Aby se předešlo nebezpečí případného požáru, maximálně každé 2 měsíce je třeba umýt protitukové filtry; k tomuto účelu je možné použít i myčku nádobí.

- Po několika umytích může dojít ke změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny.

V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.

• **Filtry s aktivním uhlím** slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhání do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.

• Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo **neabrazivních** tekutých čisticích prostředcích.

• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

POVELY: Mechanické (Obr. 5)

A = przycisk OŚWIETLENIE

B = przycisk WŁĄCZENIE

C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

způsobem popsaným na (obr. 6) a odmontujte zářivku.

Nahradte ji novou stejného druhu (obr. 9).

SERVISNÍ SLUŽBA PRO ZÁKAZNÍKY

Dříve, než se obrátíte na Servisní službu.

V případě nefunkčnosti vašeho výrobku vám doporučujeme:

- Zkontrolovat dobrý stav zástrčky v elektrické zásuvce.

V případě odhalení příčiny poruchy: Vypněte zařízení, neoprávněně do něj nezasahujte a obraťte se na Servisní službu.

VÝROBNÍ ČÍSLO VÝROBKU. Kde jej lze najít?

Je důležité, abyste oznámili Servisní službě označení výrobku a výrobní číslo (16 znaků, které začínají číslem 3), které se nachází na záručním listě nebo na identifikačním štítku stroje, umístěném uvnitř zařízení.

Tímto způsobem přispějete k tomu, že se vyhnete zbytečným přesunům technika, a kromě toho tím budete ušetříte příslušné náklady.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

Při výměně zářivky vyjměte všechny protitukové filtry

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser **Fig.1B**) filtrerende (intern cirkulation af luft **Fig.1A**).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

For modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en **3A sikring** eller til de to **tofaseledninger**, som er beskyttet af en **3A sikring**.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

- A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.**
- B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.**
- C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.**
- D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.**
- E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.**
- F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.**
- G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.**
- H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**
- I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.**
- L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.**

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det

europæiske direktiv 2002/96/EF om affald

af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet  på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

Hvis det ikke allerede findes, monter da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten. Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.

I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overensstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm (Fig.10). Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres uden på den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.6) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

- Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• FASTSPÆNDING TIL VÆG

Lav hullerne **A**, idet de anviste mål overholdes (Fig.2). Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget. Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.4). Til forskellige typer monteringer anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den

bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

• FASTSPÆNDING AF DE SAMMENSKYDELIGE PYNTEPANELER - EMHÆTTE MED UDSUGNING

Indsæt El-tilslutningen i rillen på panelet. Hvis emhætten er af typen med udsugning, skal der først laves en luftudsugningsåbning. Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.3). Spænd herefter ophænget fast til loftet med skruerne **A** (Fig.3), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes.

Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.4).

Indsæt det øverste panel i det nederste og anbring oven på stellet.

Træk det øverste panel ud til ophænget og spænd det fast med skruerne **B** (Fig.3).

Fjern kulfiltrene, som apparatet allerede er forsynet med, idet de drejes 90° mod uret (Fig.7).

• FILTRERING

Installér emhætten og de to paneler som vist i kapitlet om montering af aftræksemhætte. Ved montering af filtret følges de instruktioner, som følger med sættet. Kulfiltrene er allerede anbragt på apparatet.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge risikoen for brand skal man mindst hver 2 måned rengøre fedtfiltrene; de kan vaskes op i opvaske-maskine.

- Efter at have rengjort filtrene nogle gange, kan der opstå misfarvninger. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfiltrene.

• **De aktive kulfiltre** har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.

• Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• BETJENING-SENHED:

(Fig.5) **MEKANISKE** er følgende tegnforklaring gældende:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF

C = tast for FØRSTE HASTIGHED

D = tast for ANDEN HASTIGHED

E = tast for TREDJE HASTIGHED

Når glødelampen skal udskiftes, skal man først fjerne fedtfiltrene ifølge anvisningerne på (Fig.6) og derefter tage lampen ud.

Erstat den med en anden lampe af samme type (Fig. 9).

KUNDESERVICE

Inden der rettes henvendelse til Kundeservice:

Hvis apparatet ikke fungerer, anbefales det at:

- kontrollere, om stikket er sat rigtigt i stikkontakten.

Hvis det er umuligt at finde frem til årsagen til funktionsforstyrrelsen: sluk for apparatet, undlad at pille ved det, og ring til Kundeservice

PRODUKTETS SERIENUMMER. Hvor er det?

Ved henvendelse til Kundeservice er det vigtigt at opgive produktets forkortelse og serienummer (16 tegn, der begynder med tallet 3), der er opført på garantibeviset eller typeskiltet inden i apparatet.

På denne måde er det nemmere at undgå unødige teknikerbesøg og de dermed forbundne udgifter.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - **kuva 1B**), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - **kuva 1A**).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar).

Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassa olevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.
- Liitä laite sähkönsyöttöön pistokkeella, jossa on **sulake (3 A)**, tai **kaksivaiheisen** järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu **sulakkeella (3 A)**.

2. Varoitukset!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

- A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa**
- B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen**
- C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla**
- D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja**
- E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuvaa öljyä ei syty tuleen**
- F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista**
- Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakkyisten käytettäväksi ilman valvontaa.**
- H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa**
- I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.**
- L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.**

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin.

merkitty  -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteen keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettynä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = **L** linja

SININEN = **N** neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.

Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi. Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

- Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm (kuva 10).
- Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailemahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 6): näin laitetta on helpompi käsitellä.
- Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

- Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatuloa ja lisätä meluisuutta.

• KIINNITTÄMINEN SEINÄN

Poraa reiät **A** ilmoitettuja mittoja noudattaen (kuva 2). Kiinnitä laite seinään ja aseta se vaakatasossa samaan linjaan kaappien kanssa. Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

- Suositellaan käyttämään ilman poistoletkua, jonka halkaisija on vähintään 150 mm. Kavennuskappaleen käyttö voi heikentää tuotteen toimintakykyä ja lisätä meluisuutta.

•KORISTETELESKOOPPILIITINTEN KIINNITTÄMINEN - IMEVÄ VERSIO

Varmista sähkövirran syöttö koristeliittimen tilaan. Jos on asennettava laitteen imevä versio, on varmistettava että laitteessa on ilmanpoistoaukko. Säädä ylempään liittimen kannattimen leveys sopivaksi (kuva 3). Kiinnitä se tämän jälkeen ruuveja **A** (kuva 3) käyttämällä kattoon niin, että se on tuulettesimesi kanssa linjassa. Noudata kuvassa 2 osoitettua etäisyyttä katosta. Liitä liitosputken välityksellä laippa **C** ilmanpoistoaukkoon (kuva 4). Työnnä ylempi liitin alemman liittimen sisään se asetetaan rungolle. Vedä ylem্পää liittintä ulos kannattimeen asti ja kiinnitä se ruuveilla **B** (kuva 3). Poista jo laitteeseen asennetut hiilisuodattimet, kiertämällä niitä vastapäivään 90° (Kuva 7).

•SUODATTAVA MALLI

Asenna kupu ja kaksi liittintä, niin kuin imevän mallin asennusta koskevassa kappaleessa on esitetty. Ohjeet suodattavan liittimen asennusta varten löytyvät tarvikepakkauksesta.

Hiilisuodattimet on jo asennettu laitteeseen.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

- Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huonetilasta.

Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihilisuodattimeen.

- **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

- Tulipalovaaran estämiseksi korkeintaan joka 2 kuukauden välein tulee pestä rasvasuodattimet, jotka voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

- Muutaman pesukerran jälkeen voi tapahtua värimuutoksia. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.

Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.

- **Aktiivihilisuodattimia** käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huonetilaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihiihen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.

- Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla **ei**-hankaavilla pesuaineilla.

- Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääristä käyttöikää.

OHJAIMET: (kuva5) MEKAANISET:

A = Valaistuksen painike

B = OFF

C = ensimmäisen nopeuden painike

D = toisen nopeuden painike

E = kolmannen nopeuden painike

Hehkulamppua vaihdettaessa poista rasvasuodattimet Kuvan 6 esittämällä tavalla, ja poista lamppu.

Vaihda tilalle vastaavan tyyppinen lamppu. (Kuva 9.).

ASIAKASPALVELU

Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun Tuotteen toimintahäiriön esiintyessä suosittelemme tarkistamaan seuraavat seikat:

- Tarkista johdon asianmukainen liitäntä pistorasiaan.

Jos toimintahäiriön syy ei tästä huolimatta selviä: Sammuta laite, älä yritä korjata sitä vaan ota yhteys asiakaspalveluun.

TUOTTEEN TUNNUS. Mistä se löytyy?

On tärkeää ilmoittaa asiakaspalvelulle tuotteen tunnus ja numero (16 merkkiä, jotka alkavat numerolla 3), jotka löytyvät vakuutustodistuksesta tai tai laitteen sisällä olevasta arvokilvestä.

Näin vältetään teknisen henkilökunnan tarpeeton siirtyminen paikasta toiseen ja siihen liittyvät kulut.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - **Εικ.1Β**), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - **Εικ.1Α**).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4ΡΑ (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πριν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.
- Συνδέστε τη διάταξη στην τροφοδοσία μέσω ενός βύσματος με ασφάλεια **3A** ή στα δύο καλώδια του διφασικού προστατευόμενα από μια ασφάλεια **3A**.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.

- A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
- B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού
- C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
- D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.
- E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το θάναγμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.
- F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.
- G) Η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα ανίκανα χωρίς επιτήρηση.
- H) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.
- L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίνεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Διαβάστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση. Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή L

ΜΠΛΕ: N ουδέτερη γραμμή

Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φως μοντάρετε στο καλώδιο ένα φως προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα.

Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φως να είναι σε προστό για τη χρήση σημείου.

Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ (Εικ.10).

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείται για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.

Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.6).

Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.



• ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕ ΤΟΙΧΟ

Ανοίξτε τις οπές **A** τρώοντας τις υποδεικνυόμενες αποστάσεις (Εικ.2). Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε τη σε οριζόντια θέση με τα ράφια. Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπετόν αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

• ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΩΝ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΩΝ ΡΑΚΟΡ - ΈΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

Προετοιμάστε την ηλεκτρική τροφοδοσία εντός του όγκου του διακοσμητικού ρακόρ. Αν η συσκευή σας πρέπει να εγκατασταθεί σε έκδοση απορρόφησης προετοιμάστε την οπή εκκένωσης αέρα. Ρυθμίστε το πλάτος του επάνω βραχίονα στήριξης (Εικ.3). Ακολουθήστε στερεώστε τον στην οροφή έτσι που να είναι σε ευθεία με τον απορροφητήρα σας με τις βίδες **A** (Εικ.3) και τρώοντας την απόσταση από την οροφή που υποδεικνύεται στην Εικ.2. Συνδέστε, μέσω ενός σωλήνα ένα συνδεδετικό σωλήνα, τη φλάντζα **C** στην οπή εκκένωσης αέρα (Εικ.4). Εισάγετε το επάνω ρακόρ στο εσωτερικό του κάτω ρακόρ και να ακουμπά επάνω στο πλαίσιο. Τραβήξτε το επάνω ρακόρ μέχρι τη ράβδο και στερεώστε το με τις βίδες **B** (Εικ.3). Αφαιρέστε τα φίλτρα άνθρακα που ήδη υπάρχουν στη συσκευή, στρέφοντάς τα αριστερόστροφα κατά 90° (Εικ.7).

• ΕΚΔΟΣΗ ΔΙΗΘΗΣΗΣ

Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα και τα δύο ρακόρ όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο που αφορά στη συναρμολόγηση του απορροφητήρα στην έκδοση απορρόφησης. Για τη συναρμολόγηση του ρακόρ διήθησης ανατρέξτε στις οδηγίες που περιέχονται στο kit.

Τα φίλτρα άνθρακα είναι ήδη έτοιμα επί της συσκευής.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.

Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

• **Το φίλτρο συγκράτησης λίπους** έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

- Για την πρόληψη του κινδύνου ενδεχόμενων πυρκαγιών, το πολύ κάθε 2 μήνες θα πρέπει να πλένετε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους, για τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και το πλυντήριο πιάτων.

- Μετά από μερικά πλυσίματα μπορεί να διαπιστώσετε αλλοιώσεις στο χρώμα. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους.

Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης

και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των φίλτρων συγκράτησης λίπους.

• **Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα** χρησιμεύουν για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται κι ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.

• Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά **μη** αποξυστικά.

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

Εντολές: (Εικ.5) Μηχανικοί

A = πληκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

B = πληκτρο ΟΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

D = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

E = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Για την αντικατάσταση της λυχνίας πυρακτώσεως, αφαιρέστε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους όπως περιγράφεται στην (Εικ. 6) και αφαιρέστε τη λυχνία. Αντικαταστήστε με λυχνία ίδιου τύπου (Εικ. 9).

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Πριν καλέσετε την υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

Σε περίπτωση μη λειτουργίας του προϊόντος σας συμβουλευόμαστε να:

- Ελέγξετε την καλή εισαγωγή του βύσματος στην ηλεκτρική πρίζα.

Στην περίπτωση που δεν διαπιστώσετε το αίτιο δυσλειτουργίας: Σβήστε τη συσκευή μην την παραβιάζετε και καλέστε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Πού βρίσκεται;

Είναι σημαντικό να γνωστοποιήσετε στην Υπηρεσία Υποστήριξης τον κωδικό του προϊόντος και τον αριθμό μητρώου (16 χαρακτήρες που αρχίζουν με το ψηφίο 3) που βρίσκεται στο πιστοποιητικό εγγύησης ή στην πινακίδα μητρώου που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής.

Με τον τρόπο αυτόν θα μπορούσατε να συμβάλλατε στην αποφυγή άσκοπων μετακινήσεων του τεχνικού, εξοικονομώντας κυρίως τα σχετικά κόστη.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.



ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével – **1B ábra**), szűrővel (a levegő visszavezetésével – **1A ábra**).

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanypalánával működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4×10^{-3} bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötne a modellt az elektromos hálózatra:

- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.
- **3A-s biztosítókkal** ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatra az egységet, vagy csatlakoztassa **3A-s biztosítókkal** védett kétfázisú kábel két éréhez.

2. Figyelem!

Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.

- A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.**
- B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.**
- C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.**
- D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkretelheti a szűrőket és tüzet okozhat.**
- E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.**
- F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.**
- G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott, működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.**
- H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.**
- I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.**
- L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye**

annak, hogy a készülék kigyullad.

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE) szülő 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett



jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében. Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg. A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés

A termék kéteres kábelrel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis

Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljük rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót.

Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm (10 ábra) távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanypalánával működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (6 ábra). Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

• FALI RÖGZÍTÉS

A megjelölt magasságok betartásával készítsük el az A



furatokat (2. ábra). Rögzítsük a berendezést a falra, az akasztókkal állítsuk vízszintbe. A beszabályozást követően rögzítsük véglegesen a kürtőt a 2 **A** jelű csavarral (4. ábra). A felszereléshez a fal fajtájának (pl. vasbeton, gipszkarton, stb.) megfelelő csavarokat és szélesedő tipliket használjunk. Amennyiben a kürtővel együtt leszállításra kerülnek a csavarok és a tiplik is, ellenőrizzük, hogy azok megfelelnek-e a faltípusnak, ahova a kürtőt rögzíteni kell.

• A TELESZKOPIKUS DÍSZÍTŐELEM EK RÖGZÍTÉSE - ELSZÍVÓ MÓD

A díszítő elem által takart térben alakítsuk ki a tápfeszültség bekötését. Amennyiben a készülékét elszívó módban kell felszerelni, gondoskodjon levegőelvezetési kimenetről. Állítsuk be a felső elemet alátámasztó bilincs szélességét (3. ábra). Az **A** csavarokkal (3. ábra) a mennyezettől való távolság (lásd 2. ábra) tartásával rögzítsük a mennyezetre úgy, hogy a kürtő tengelyében legyen. Csatlakozó cső segítségével kössük be a légelvezető nyílás **C** peremét (4. ábra). A felső csatlakozó elemet illesszük bele az alsóba és helyezze a szekrény fölé.

Rögzítsük az alsó csatlakozó elemet a kürtőhöz, a felső csatlakozó elemet húzzuk ki a bilincsig, majd a **B** csavarokkal rögzítsük (3. ábra).

Vegye ki a készülékben található szénzsűrőket azok óráiránnyal ellentétesen történő, 90°-os elforgatásával (7. ábra).

• SZÜRŐS VÁLTOZAT

Az elszívóval szerelt kürtő szerelési utasításait tartalmazó fejezetben megadott módon szereljük fel a kürtőt és a két csatlakozó elemet.

A szűrő beszerelését a készlettel együtt átadott utasítások szerint végezzük.

A szénzsűrők eleve benne vannak a készülékben.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszűrtetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót.

Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénzsűrőre.

• **A zsírzsűrő** megkötí a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatától függően idővel eltömítik a készüléket. - A készülék esetleges kigyulladásának elkerülése érdekében legfeljebb 2 havonta le kell mosni a zsírzsűrőket – akár mosogatógépben is.

- A panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserelésére.

A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírzsűrő kigyulladását is eredményezheti.

• **Az aktív szénzsűrők** arra szolgálnak, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsák. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírzsűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Denaturált szesszel vagy **nem** súroló hatású folyékony mosószerrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• VEZÉRLÉS: (5. ábra) **Mechanikus**

A = VILÁGÍTÁS

B = OFF

C = ELSŐ SEBESSÉG

D = MÁSODIK SEBESSÉG

E = HARMADIK SEBESSÉG

A fehérfényű izzók cseréjéhez a 6. ábra szerint vegye ki a zsírzsűrőket, és távolítsa el az izzót.

Cserélje ki az izzót azonos típusúra (9. ábra).

SZERVIZ ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

A szakszerviz kihívása előtt:

Amennyiben a termék nem működik, a következőt javasoljuk:

- Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően be van dugva az aljzatba.

Amennyiben nem találja meg a nem működés okát, tegye a következőt: Kapcsolja ki a készüléket, és hívja a szerviz ügyfélszolgálatot.

GYÁRTÁSI SZÁM Hol található?

Fontos, hogy a szerviz ügyfélszolgálatnál közölje a termék nevét és a gyártási számot (3-ással kezdődő 16 karakter), mely a garancialevélen, illetve a készülék hátulján elhelyezett adattáblán található.

Ezáltal elkerülheti a szerelő fölösleges kiszállását és megtakaríthatja az azzal járó költségeket.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.



GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - **Fig.1B**), filterversjon (resirkulere luft innvendig - **Fig.1A**).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennernen eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med **sikring 3A** eller til de to ledningene til **bifasen** beskyttet av en **sikring 3A**.

2. Advarsel!

I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.

- A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk**
- B) Ikke berør lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget**
- C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket**
- D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann**
- E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr**
- F) Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid**
- G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking**
- H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen**
- I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet**
- L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann**

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet  på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetning og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte: BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig. Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

- Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst 65 cm (Fig.10). Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filtere/filtrene (Fig.6) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.
- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

- Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

• FESTING TIL VEGG

Borr hullene **A** i den størrelsen som er indikert (Fig.2). Fest apparatet på veggen horisontalt i høyde med overskapene. Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2 skruene **A** (Fig.4). Ta i bruk skruer og pluggen som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og pluggen følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

• FESTING AV DE DEKORATIVE TELESKOPISE RØRENE - EKSTRAKTORVERSJON

Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative røret. Hvis apparatet må installeres som

en ekstraktorversjon, se til at et luftutslippshull har blitt klargjort. Reguler bredden på det øverste rørets støttearm (Fig.3). Fest den deretter med skruene **A** (Fig.3) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt. Kople kraven **C** til hullet for utsuging av luft ved hjelp av et rør (Fig.4).

Før det øverste røret inn i det nederste røret og støtte over karosseriet.

Trekk ut det øverste røret helt til støttearmen, og fest det med skruene **B** (Fig.3).

Fjern kullfiltrene som allerede er montert på apparatet ved å vri dem 90° mot venstre (fig. 7).

• FILTERVERSJON

Installer kappen og de to rørene slik som vist i paragrafen for montering av avtrekkskappen.

Når du skal montere filterrøret, følg anvisningene som du finner i settet.

Kullfiltrene er allerede montert på apparatet.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres.

Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i luften, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å forhindre potensiell brannfare skal antifettfiltrene vaskes minst hver 2. måned (det er mulig å bruke oppvaskmaskinen til dette).

- Etter noen få vask, kan det hende at fargen på filtrene endres. Dette betyr ikke at de må skiftes ut.

Hvis utskiftnings- og vaskeinstruksjonene ikke følges, kan antifettfiltrene utgjøre en brannfare.

• **De aktive karbonfiltrene** brukes til å rense luften, som deretter slippes ut tilbake til rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes og er ikke gjenbrukbare, slik at de må erstattes minst hver fjerde måned. Metningsnivået til det aktive kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.

• Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel **uten skureeffekt**.

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

KONTROLLER: (Fig.5) **MEKANISKE** benyttes følgende symboler:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF (AV)

C = tast for FØRSTE HASTIGHET

D = tast for ANNEN HASTIGHET

E = tast for TREDJE HASTIGHET

For å fjerne glødelyspærer tas fettfiltrene ut etter beskrivelsen i (fig. 6), og deretter tas pæren ut.

Skift ut med en ny pære av samme type (fig. 9).

KUNDESERVICE

Før du kontakter teknisk service:

Hvis produktet ikke virker i det hele tatt, anbefaler vi at du:

- kontrollerer at pluggen er satt riktig inn i strømuttaket.

Hvis du ikke kan finne årsaken til feilen: slå av apparatet (ikke utsett det for hard behandling), og ta kontakt med hjelpeservice.

PRODUKTETS SERIENUMMER Hvor finner jeg dette?

Det er viktig at du oppgir produktkoden og serienummeret (en kode på 16 tegn som begynner med tallet 3) til hjelpeservice; dette finner du på garantibeviset eller dataskiltet som finnes inne i apparatet.

Dette vil hjelpe til med å unngå bortkastede teknikerturer, og dermed (viktigst) spares tilsvarende oppdragskostnader.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz – **Ryc.1B**), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz – **Ryc.1A**).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z bezpiecznikiem topikowym **3A** lub dwupolowym przewodem z bezpiecznikiem topikowym **3A**.

2. Uwaga!

W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

- A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony**
- B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia**
- C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem**
- D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar**
- E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju**
- F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji**
- G) Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci lub niezdolne osoby bez nadzoru**
- H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem**
- I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami palającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.**
- L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.**

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutytylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

Symbol  podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jako odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRĄZOWY = **L** linia

BIŁY = **N** zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy. Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

- Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm (Ryc. 10). Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej.

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc. 6) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

-W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

- Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

MONTAŻ NA ŚCIANIE

Wywiercić otwory **A** uwzględniając podane wielkości (Ryc.2). Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek. Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Ryc.4). W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo-gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

MONTAŻ TELESKOPOWYCH ZŁĄCZEK OZDOBNYCH

- WERSJA Z ZASYSANIEM

Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne. Jeśli urządzenie ma być zainstalowane w wersji z zasysaniem, należy przygotować otwór odpowietrzający. Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Ryc.3). Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na ryc. 2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Ryc.3). Przyłączyć kołnierz **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Ryc.4). Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej i znajdować się nad obudową. Naciągnąć górną złączkę aż do skrzynki i zamocować za pomocą śrub **B** (Ryc.3). Usunąć filtry węglowe zainstalowane w urządzeniu, obracając je o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 7).

WERSJA FILTRUJĄCA

Zainstalować okap i dwie złączki według instrukcji montażu okapu w wersji zasysającej.

Aby zainstalować złączkę filtrującą, należy kierować się instrukcjami zawartymi w podręcznym zestawie narzędzi. Filtry węglowe są już zainstalowane w urządzeniu.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

- Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiegokolwiek potrawy. Zaleca się, aby nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza.

Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciw tłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.

- **Filtr przeciw tłuszczowy** ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.

- Aby zapobiec niebezpieczeństwu ewentualnych pożarów, co najmniej raz na 2 miesiące należy myć filtry przeciw tłuszczowe, można je myć min. w zmywarce.

- Po kilku umyciach mogą wystąpić zmiany koloru. Fakt ten nie daje prawa do reklamacji w celu dokonania ich ewentualnej wymiany.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji wymiany i mycia może powstać niebezpieczeństwo zapalenia się filtrów przeciw tłuszczowych.

- **Filtry z węglem aktywnym** służą do oczyszczania powietrza zwracanego do otoczenia. Filtry nie nadają się do mycia ani do regeneracji i powinny być wymieniane nie rzadziej niż co cztery miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależy od dłuższego lub krótszego czasu użytkowania urządzenia, od

rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciw tłuszczowego.

- Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, **nie** ściernym.
- Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

- **Układ sterowania: Stery mechaniczne** (Rys.5) znaczenie symboli jest następujące:

A = przycisk OŚWIETLENIE

B = przycisk WŁĄCZENIE

C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

W celu wymiany żarówki należy usunąć filtry przeciw tłuszczowe, jak pokazano na (Rys. 6), i wyjąć żarówkę.

Wymienić żarówkę na nową tego samego typu (Rys. 9).

SERWIS DLA KLIENTÓW

Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym.

Jeśli urządzenie nie działa, zaleca się:

- sprawdzić czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gniazdku.

W przypadku, gdy nie uda się stwierdzić przyczyny nieprawidłowego działania: wyłączyć urządzenie nie ingerując w nie, a następnie skontaktować się z Serwisem Technicznym.

NUMER SERYJNY PRODUKTU. Gdzie się znajduje?

Ważnym jest, aby kontaktując się z Serwisem Technicznym podać kod produktu i numer seryjny (ciąg 16 znaków rozpoczynający się od cyfry 3), które znajdują się na karcie gwarancyjnej lub na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia.

W ten sposób pomagają Państwo uniknąć niepotrzebnych wyjazdów technika oraz związanych z tym kosztów.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.

DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4 x 10-5 bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:

- controlați plăcuța cu instrucțiunile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.
- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.
- Racordați hota la rețeaua de alimentare, printr-un ștecăr cu **siguranță fuzibilă de 3A** sau la cele două fire ale rețelei bifazice protejate de o **siguranță fuzibilă de 3A**.

2. Atenție!

În anumite situații, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.

Nu controlați starea filtrelor în timp ce hota este în funcțiune

B) Nu atingeți becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalației de iluminat

C) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune

D) Evitați flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele și pot provoca incendii

E) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc

F) Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreținerea

G) Aparatul nu este destinat folosirii de către copii sau de către persoane incapabile fără supraveghere

H) Supravegheați copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul

Când hota este folosită în același timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător

L) Dacă operațiunile de curățare nu sunt efectuate cu respectarea instrucțiunilor, există riscul producerii unui incendiu

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiți la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.

Simbolul  aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor. Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Toate operațiunile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

• Conexiunea electrică

Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L fază

BLEUMARIN = N neutru

Este necesar să dispuneți de o priză separată, la normă, pentru a putea suporta sarcina indicată pe eticheta cu caracteristici. Dacă ați prevăzut o astfel de priză, aveți grijă să fie amplasată într-o zonă ușor accesibilă și după montare.

Dacă veți efectua conectarea direct la rețea (dacă nu dispuneți de o priză separată) este necesar să echipați cablul cu un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, realizat conform normelor în vigoare.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotel de la bucatărie, trebuie să fie de cel puțin 65 cm (fig.10).

Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică.

Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig. 6), pentru a mânui mai ușor hota.

- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispușă gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă același diametru ca și gura de evacuare a aerului. Utilizarea unei reducții poate diminua performanțele aparatului și mări nivelul de zgomot.

• FIXAREA LA PERETE

Executați găurile **A** respectând cotele indicate (vezi Fig.2).

Fixați hota la perete și aliniați-o orizontal cu celelalte corpuri suspendate. Când ați reglat înălțimea, fixați hota definitiv, cu ajutorul celor două șuruburi **A** (vezi Fig.4).

În funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghips carton) folosiți șuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu șuruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veți monta.

• MONTAREA COLOANEI TELESOPICE DECORATIVE - VERSIUNEA CU ASPIRAȚIE

Introduceți cablurile electrice în interiorul coloanei decorative. Dacă aparatul dvs. va fi instalat în versiunea aspirantă, pregătiți gaura de evacuare a aerului. Reglați lățimea bridei de suport din partea superioară a coloanei (Fig.3). Fixați coloana pe tavan având grijă să fie centrată pe aragaz și brida de suport să fie la înălțimea precizată în figura 2; folosiți pentru aceasta șuruburile **A** (vezi Fig.3).

Montați apoi tubul de evacuare, de la flanșa **C** la gaura de evacuare aer (vezi Fig.4). Introduceți segmentul superior al coloanei în segmentul interior al acesteia și sprijinită deasupra coci. Și prelungiți segmentul superior până la bridă, fixându-l și pe acesta cu șuruburile **B** (vezi Fig.3).

Scoateți filtrele cu carbon activ – din dotarea aparatului – rotindu-le în sens antiorar, la 90° (Fig.7).

• VARIANTA FILTRANTĂ

Instalați hota și cele două segmente de coloană după indicațiile din paragraful precedent. Pentru montarea racordului filtrant citiți cu atenție instrucțiunile din setul de montaj.

Filtrele cu carbon sunt deja montate pe aparat.

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare.

Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.

- Pentru a elimina posibilitatea declanșării unui incendiu, la maxim 2 luni este necesar să spălați filtrele degresante, chiar și în mașina de spălat vase.

- După câteva cicluri de spălare, culoarea filtrelor se poate modifica. Acest lucru nu vă dă îndreptățeste să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.

Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degresante să ia foc.

• **Filtrele din cărbune activ** purifică aerul, care va fi re-pus în circulație în bucătărie. Filtrele nu pot fi spălate sau recondiționate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare al filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie și de frecvența operațiilor de întreținere a filtrului degresant.

• Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, **neabraziv**.

• Instalația de lumină este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gatitului și nu pentru a asigura iluminarea generală

a ibucătăriilor. Folosirea îndelungată a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

COMENZI: (Fig.5) **MECANICE;** simbolurile sunt explicate mai jos:

A= buton LUMINĂ

B= buton de oprire OFF

C= buton VITEZA ÎNTÂI

D= buton VITEZA A DOUA

E= buton VITEZA A TREIA

Pentru a înlocui becul incandescent, scoateți filtrele degresante așa cum se descrie în (Fig.6) și scoateți becul.

Înlocuiți-l cu altul nou de același tip (Fig.9).

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ CLIENȚI

Înainte de a apela serviciul pentru a avea asistență tehnică.

În caz de funcționare greșită a aparatului, vă recomandăm să:

- verificați dacă ștecărul este bine introdus în priză.

Dacă nu reușiți să depistați cauza anomaliei, opriți aparatul și nu încercați să îl reparați, ci apelați Serviciul de Asistență.

NUMĂRUL MATRICOL/DE SERIE AL PRODUSULUI Unde se află?

Este important să comunicați Serviciului de Asistență tipul aparatului și numărul de serie alcătuit din 16 cifre (începe cu numărul 3) menționat în certificatul de garanție și aplicat pe placa de caracteristici (eticheta adezivă) din interiorul aparatului.

În acest fel, dvs veți evita deplasarea inutilă a tehnicianului la domiciliul dvs., economisind deci costul acesteia.

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - рис.1В), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - рис.1А) .

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

- убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.
- Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки с **предохранителем 3 А** или двух двухполюсных проводов с **предохранителем 3 А**.

2. Внимание!

В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.

- А) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке**
- В) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения**
- С) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой**
- Д) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию**
- Е) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла**
- Ф) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания**
- Г) Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.**
- Н) Не разрешайте детям играть с изделием**
- И) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть**

обеспечена надлежащая вентиляция

Л) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ  на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:

коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее **65 см** (Схема 10).

Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запыляемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.6). В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.



ПРИКРЕПЛЕНИЕ К СТЕНЕ

Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (рис.2). Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выравнивайте устройство в горизонтальном положении. Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (рис.4). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т.д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ - ВЫТЯЖКА С ОТВОДОМ В АТМОСФЕРУ

Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента. Если ваша вытяжка работает в отводном режиме, необходимо подготовить отверстие дымоудаления. Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (рис.3). Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (рис.3), соблюдая расстояние от потолка, указанное на рис. 2. Соедините фланец **C** с отверстием для вывода воздуха посредством соединительной трубы (рис.4).

Вставьте верхний сборочный элемент в нижний **I** и поставьте на кузов.

Сместите верхний сборочный элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **B** (рис.3).

Снимите угольные фильтры, уже установленные в вытяжке, повернув их против часовой стрелки на 90° (Схема 7).

КОЛПАК В ВАРИАНТЕ ФИЛЬТРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

Установите колпак и два сборочных элемента как указано в разделе по сборке колпака в варианте вытяжного устройства. Для сборки фильтрующего элемента следуйте инструкциям, содержащимся в комплекте принадлежностей.

Угольные фильтры уже установлены в вытяжке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух.

Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.

• **Фильтр против жира** задерживает жирные частицы, находящиеся в воздухе, следовательно, он подвергается засорениям в разные промежутки времени, в зависимости от использования аппарата.

- Чтобы предупредить опасность возможных возгораний, максимум каждые 2 месяца необходимо промывать фильтры против жира, для чего можно также использовать посудомоечную машину.

- После промывания, можно проверить изменение цвета. Это не дает права на предъявление претензий для их возможной замены.

В случае невыполнения инструкций по замене и промыванию, может появиться риск возгорания фильтров против жира.

• **Фильтры с активированным углем** служат для очистки воздуха окружающей среды. Фильтры можно промывать или использовать повторно, необходимо заменять их максимум раз в четыре месяца. Насыщенность активированного угля зависит от слишком длительного использования аппарата, от типа кухни и регулярности проведения очистки фильтра против жира

• Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные **не** царапающие жидкие моющие средства.

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

Органы управления: (рис.5) Механические

A = кнопка освещения

B = кнопка нулевой

C = кнопка первой скорости

D = кнопка второй скорости

E = кнопка третьей скорости

Для замены лампы накаливания снимите фильтры-жироуловители в порядке, показанном на (Схема 6), и выньте лампочку.

Замените лампочку на новую такого же типа (Схема 9).

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОКУПАТЕЛЕЙ

Перед тем как обратиться в Центр Сервисного Обслуживания.

В случае неисправности Вашего изделия рекомендуем:

- проверить, прочно ли воткнута штепсельная вилка изделия в сетевую розетку.

Если Вы не можете обнаружить причину неисправности: выключите изделие, не пытайтесь раскрывать его и обратитесь в Центр Сервисного Обслуживания.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА Где она находится?

При обращении в Центр Сервисного Обслуживания важно сообщить артикул и номер его тех. Паспорта (16-значный код, начинающийся с цифры 3), которые Вы найдете в гарантийном таллоне или на паспортной табличке, расположенной внутри изделия.

Таким образом можно избежать напрасного вызова техника, сэкономив на стоимости обслуживания.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСООБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.



OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - **Fig.1B**), filterande version (återcirkulering av luft inomhus - **Fig.1A**).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
 - Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicejänst.
 - Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en **säkring på 3A** eller till **tvåfasanslutningens** två trådar som ska skyddas av en **säkring på 3A**.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

- A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.**
- B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.**
- C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.**
- D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.**
- E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.**
- F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.**
- G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.**
- H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.**
- I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.**
- L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för**

anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.

Symbolen  på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.

• Elanslutning

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontaktarna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

- Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm (Fig.10). I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.

Anslut inte kåpens utloppsror till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.6).

Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

- Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerestycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• FASTSÄTTNING PÅ VÄGGEN

Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig. 2). Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell

linje med de övriga köksskåpen. För de olika monteringsgarnarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medleveras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

• FASTSÄTTNING AV SKORSTENSFÖRLÄNGNING - INSUGANDE VERSION

Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen. Om din utrustning ska installeras som insugande version, ska ett hål göras för att leda ut luften. Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.3). Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.3) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2. Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.4).

Skjut in överdelen inuti underdelen och den skall monteras över själva spisen.

Dra upp överdelen till fästet och fäst den med skruvarna **B** (Fig.3).

Ta bort kolfiltren som redan sitter på utrustningen genom att vrida dem moturs 90° (Fig. 7).

• FILTRERANDE VERSION

Installera spiskåpan och skorstensförlängningens över- och underdel enligt avsnittet angående montering av spiskåpan för insugande version. För monteringen av den filtrerande delen, se anvisningarna som följer med satsen.

Kolfiltren sitter redan på utrustningen.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut.

Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningfiltret och filtret med aktivt kol.

- **Avfettningfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

- För att förhindra eventuell brand ska avfettningfiltren rengöras max. varannan månad. Avfettningfiltren kan rengöras i diskmaskinen.

- En viss färgförändring kan synas efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.

Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningfiltren finns det risk för att dessa antänds.

- **Filtren med aktivt kol** används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Mättnaden av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningfiltret rengörs.

- Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som **inte** slipar.

- Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.5) **MEKANISKA** beskrivs symbolerna här nedan:

A = knapp för BELYSNING

B = knapp OFF

C = knapp FÖRSTA HASTIGHET

D = knapp ANDRA HASTIGHET

E = knapp TREDJE HASTIGHET

För att byta glödlampen, ta bort fettfiltren enligt beskrivningen (fig. 6) och ta bort lampan.

Byt mot lampa av samma typ (Fig. 9).

TEKNISK KUNDTJÄNST

Innan du kontaktar den tekniska kundtjänsten:

Vid felfunktion på produkten rekommenderas att:

- Kontrollera att stickkontakten är ordentligt isatt i uttaget.

Om orsaken till felfunktion inte kan finnas. Stäng av utrustningen, mixtra inte med den och ring Kundtjänst.

PRODUKTENS SERIENUMMER. Var finns den?

Det är viktigt att du uppger produktens förkortning och serienummer (16 tecken som börjar med siffran 3) som anges på garantibeviset eller på märketiketten som sitter inuti utrustningen.

På detta sätt kan onödiga resekostnader för teknikern undvikas.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

SPLOŠNO

Pozorno preberite ta navodila, ker vsebujejo pomembne informacije o varnosti pri namestitvi, uporabi in vzdrževanju. Navodila shranite, da jih boste lahko ponovno prebrali, če bo potrebno. Naprava je narejena tako, da zrak izsesava (izsesavanje zraka v zunanost – Slika 1B), filtrira (ponovno kroženje zraka – Slika 1A).

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Bodite previdni, če hkrati delujeta kuhinjska napa in gorilnik ali ognjišče, ki sta odvisna od zraka v prostoru in se napajata iz energije, ki ni električna, ker napa med izsesavanjem jemlje prostoru zrak, ki ga gorilnik in ognjišče potrebuje za gorenje. Negativni tlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa (4x10-5 bar). Za varno delovanje kuhinjske nape mora biti prostor ustrezno prezračevan. Pri napah, ki izsesavajo zrak v zunanost, morate upoštevati veljavne državne predpise.

Preden priključite model na električno omrežje:

- pregledjte tablico s podatki (ki se nahaja v notranjosti naprave) in se prepričajte, da tlak in moč ustrežata omrežju in da je vtičnica prava. Če niste prepričani o njihovi ustreznosti, se posvetujte z električarjem.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z novim ali s posebnim kablom, ki ga prodaja izdelovalec ali serviser.

- Napravo priključite na električni tok prek vtiča z **varovalko 3A** ali na dva dvofazna kabla, ki sta prav tako zaščitena z **varovalko 3A**.

2. Pozor!

Električne gospodinjske naprave so lahko v določenih okoliščinah nevarne.

A) Ne pregledujte filtrov, kadar je kuhinjska napa vključena

B) Če je osvetljava predolgo vključena, se ne dotikajte žarnic in mest ob njih, in sicer ne med njihovim gorenjem kakor tudi ne takoj po izklopu le-teh.

C) Pečenje hrane na plamenu pod napo je prepovedano

D) Preprečite prost plamen, ker lahko poškoduje filtre ali zaneti požar

E) Pri cvrtju bodite pozorni, da pregreto olje ne zagori

F) Preden začnete z vzdrževanjem, izključite kuhinjsko napo iz elektrike.

G) Naprava ni primerna za otroke ali osebe, ki potrebujejo oskrbo in nadzor.

H) Preverite, da se otroci ne igrajo z napravo.

I) Kadar napo uporabljate hkrati z drugimi kuhinjskimi pripomočki, ki kurijo plin ali druga goriva, poskrbite, da je prostor primerno prezračen.

L) Če nape ne čistite v skladu z navodili, lahko pride do požara.

Naprava je narejena v skladu z Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). Da se prepreči možni negativni vplivi na okolje in zdravje, je treba zagotoviti ustrezno odstranitev naprave.

Simbol  na napravi ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da

se tega izdelka ne sme odlagati kot gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odpeljati na ustrezno deponijo odpadkov za reciklažo električnih in elektronskih naprav. Upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Za dodatne informacije v zvezi z ravnanjem in reciklažo tega izdelka se obrnite na ustreznega lokalnega predstavnika, deponijo odpadkov ali prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Namestitev in električno priključitev lahko opravi le ustrezno usposobljeno osebe.

• Električna priključitev

Naprava je narejena v razredu II, zato se je ne sme ozemljiti.

Pri električni priključitvi upoštevajte naslednje:

RJAV = **L** linija

MODER = **N** nevtralen

Če navaden vtičak ni priložen, ga namestite na kabel, pri čemer upoštevajte oznako z lastnostmi. Če je vtičak priložen, poskrbite, da bo tudi po namestitvi naprave lahko dostopen.

V primeru neposredne priključitve na električno omrežje morate med napravo in omrežjem namestiti večpolarno stikalo, ki ima med kontakti vsaj 3 mm razdalje, ustreza moči in veljavnim predpisom.

• Med podporno površino gorilnih plošč na kuhalniku in najnižjim delom kuhinjske nape mora biti vsaj 65 cm (Slika 10) razdalje. Če za povezavo uporabite dvo ali več delno spojno cev, mora biti zgornja cev nameščena na spodnjo. Ne povežite odtočne cevi nape na cev, v kateri kroži topel zrak ali ki se uporablja za odtok dima naprav, ki se ne napajajo iz električne energije. Preden nadaljujete, snemite filter/protimaščobni filter (slika 6), da se omogoči lažja namestitve.

- Če nameščate model za izsesavanje zraka, morate namestiti tudi cev za odtok zraka.

• Priporočena je uporaba cevi za odvod zraka premera 150. Uporaba redukcijskega stikala lahko ovira učinkovitost naprave in poveča njeno glasnost.

• PRITRDITEV NA STENO

Izvrtaite luknje **A**, tako da upoštevate navedene mere (Slika 2). Napravo pritrdite na steno in jo uravnajte z visečimi enotami. Ko napo uravnate, jo pritrdite do konca s pomočjo dveh vijakov **A** (Slika 4).

Za različne pritrditve uporabite vijake in zidne vložke, ki ustrezajo tipu stene (npr. betonska stena, mavčna stena itd.). Če so vijaki in zidni vložki priloženi izdelku, se prepričajte, da ustrezajo tipu stene, na katero boste pritrdili kuhinjsko napo.

• PRITRDITEV OKRASNIH TELESKOPSKIH SPOJNIKOV - MODEL ZA IZSESAVANJE

Napeljite električni napajalni kabel znotraj okrasnega spojnika. Če je treba vašo napo montirati na način modela za izsesavanje, pripravite odprtino za odvajanje zraka. Uravnajte širino podnožnika za podporo zgornjega spojnika (Slika 3). Nato ga pritrdite na strop, tako da bo naravnani z napo in pritrjeni z vijaki **A** (Slika 3), pri čemer upoštevajte

razdaljo od stropa, kakor prikazuje slika 2. Prek spojne cevi povežite prirobnico **C** na odprtino za izsesavanje zraka (Slika 4).

Zgornji spojnik vstavite v spodnjega in ju prislonite na ogrodje. Raztegnete zgornji spojnik do podnožnika in ga pritrdite z vijaki **B** (Slika 3).

Z nape snemite filtre z aktivnim ogljem, tako da jih zavrtite za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca (sl.7).

• MODEL S FILTRIRANJEM

Namestite napo in spojnika, kakor je navedeno v odstavku o namestitvi nape modela z izsesavanjem.

Za namestitev preusmerjevalnika filtrirnega zraka glejte navodila, ki so priložena opremi.

Filtri z aktivnim ogljem so že nameščeni na napo.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Vključite napravo, preden začnete pripravljati hrano. Po končanem kuhanju pustite napo delovati še 15 minut, da se zrak popolnoma izčrpa iz prostora.

Za dobro delovanje nape jo je treba pravilno in redno vzdrževati; še zlasti morate biti pozorni na protimaščobni filter in na filter z aktivnim ogljem.

• **Protimaščobni filter** zadržuje maščobo v zraku, zato se lahko bolj ali manj hitro zamaši, odvisno od uporabe nape.

-Da se prepreči nevarnost požara, je treba protimaščobne filtre oprati vsaj vsaka dva meseca; operete jih lahko tudi v pomivalnem stroju.

-Po nekaj pranjih se barva filtra lahko spremeni. Sprememba barve ni v garanciji, zato izdelka iz tega razloga ni mogoče zamenjati.

Če protimaščobnih filtrov ne zamenjate ali operete, kakor predpisujejo navodila, se ti lahko vnamejo in zanetijo požar.

• **Filtri z ogljem služijo** za prečiščevanje zraka, ki kroži v prostoru. Filtrov se ne sme prati ali ponovno uporabljati, ampak jih je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece. Zasičenost aktivnega oglja je odvisna od časa uporabe nape, od tipa kuhinje in od pogostnosti čiščenja protimaščobnega filtra.

• Napo redno čistite od znotraj in od zunaj, in sicer s krpo in denaturiranim alkoholom ali nevtralnimi in neabrazivnimi tekočimi pralnimi sredstvi.

• Osvetljava je namenjena uporabi med kuhanjem in za daljšo razsvetljavo prostora. Predolga uporaba osvetljave močno zmanjša povprečno življenjsko dobo žarnic.

• **UKAZI:** (Slika 5) **MEHANSKI** oznake so razložene v nadaljevanju:

A= gumb OSVETLJAVA

B= gumb OFF

C= gumb PRVA HITROST

D= gumb DRUGA HITROST

E= gumb TRETJA HITROST

Žarnico zamenjate tako, da snamete protimaščobne filtre, kakor prikazuje slika (sl.6), in žarnico izvlečete.

Zamenjajte jo z novo istega tipa (sl.9).

POMOČ STRANKAM

Preden pokličete serviserja.

Če napa ne deluje, Vam svetujemo:

- da preverite, ali je kabel pravilno vstavljen v vtičnico.

Če napake v delovanju ne odkrijete: ugasnite napo in pokličite

serviserja.

PODATKI O IZDELKU. Kje se nahaja?

Serviserju morate sporočiti oznako izdelka in registrsko številko (16 znakov, ki se začnejo s številko 3), ki je vpisana v garancijskem listu ali na tablici, pritrjeni na notranji strani nape. Tako boste preprečili nepotrebne stroške, ki bi nastali zaradi obiska serviserja na dom.

PROIZVAJALEC NE SPREJEMA ODGOVORNOSTI ZA MORE-BITNO NASTALO ŠKODO, ČE SE NE UPOŠTEVAJO ZGORAJ NAVEDNA OPOZORILA

OPĆENITO

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik pošto on sadrži važne upute o sigurnosti postavljanja, uporabe i održavanja. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ovaj aparat je osmišljen u namjenu isisavanja (odvođenja zraka vani - sl. 1B), filtriranja (recikliranja zraka u unutrašnjosti - sl. 1A).

UPOZORENJA ZA SIGURNOST

1. Pazite da istovremeno ne rade isisna napa i bilo kakav plamenik koji ovisi o zraku u prostoriji i napaja se energijom koja nije električna, budući da napa dok isisava oduzima u prostoriji zrak potreban plameniku za izgaranje. Negativni pritisak u prostoriji ne smije prijeći 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). U svrhu sigurnog rada potrebno je, dakle, osigurati primjereno provjetrivanje prostorije. Kod namjene odvođenja zraka vani, pridržavajte se propisa na snazi u vašoj zemlji.

Prije priključivanja aparata na električnu mrežu:

- provjerite pločicu s podacima (u unutrašnjosti aparata), kako bi ste bili sigurni da napon i snaga aparata odgovaraju vašoj električnoj mreži te da je utičnica odgovarajuće vrste. U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se kvalificiranom električaru.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti naročitim kabelom ili skupljanom, na raspolaganju kod Proizvođača ili kod vaše tehničke službe.
- Uređaj treba spojiti na električnu mrežu pomoću utikača s **osiguračem od 3A** ili na dvije **dvofazne** žice zaštićene **osiguračem od 3A**.

2. Pozor!

U određenim okolnostima kućanski aparati mogu biti opasni.

- A) Nemojte provjeravati filtere dok napa radi.**
- B) Ne dirajte žarulje ni prostor u njihovoj blizini tijekom i neposredno nakon duže upotrebe rasvjetne instalacije.**
- C) Zabranjeno je pripremati plambirana jela ispod nape.**
- D) Izbjegavajte otvoreni plamen jer on šteti filterima i predstavlja opasnost od požara.**
- E) Stalno provjeravajte hranu koju pržite kako bi spriječili da se pregrijano ulje zapali.**
- F) Prije obavljanja bilo kakvog održavanja isključite napu iz električne mreže.**
- G) Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje treba nadzirati.**
- H) Pazite da se djeca ne igraju s aparatom.**
- I) Ako napu koristite istovremeno s uređajima na izgaranje plina ili drugih goriva, morate prozračivati prostoriju na odgovarajući način.**
- L) Ako se ne pridržavate uputa za čišćenje, postoji opasnost da će doći do požara.**

Ovaj aparat je označen u skladu s Direktivom 2002/96/EZ europskog Parlamenta o električnom i elektronskom otpadu. Osiguravajući rashodovanje ovog proizvoda na ispravan način, korisnik pridonosi sprječavanju mogućih negativnih posljedica po okoliš i po zdravlje.

Simbol  na proizvodu ili na dokumentima koji ga prate označava da se s tim proizvodom ne smije postupati kao s

komunalnim otpadom, već ga treba predati odgovarajućem mjestu skupljanja električnih i elektronskih kućanskih aparata za recikliranje. Aparat treba rashodovati slijedeći lokalne propise za odlaganje otpada. Radi daljnjih obavijesti o zbrinjavanju ovog proizvoda, njegovom preuzimanju i recikliranju, obratite se odgovarajućem mjesnom uredu, službi za skupljanje komunalnog otpada ili prodavaonici u kojoj ste ga kupili.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

Montiranje i električni priključak treba obaviti stručno usavršeno osoblje.

• Električni priključak

Aparat je napravljen u klasi II, stoga ni jedan kabel ne treba spojiti na uzemljenje.

Priključak na električnu mrežu treba obaviti kako slijedi:

SMEĐE = L faza

PLAVO = N nula

Ako nije predviđen, montirajte na kabel normalizirani utikač pogodan za opterećenje navedeno na naljepnici s osobinama. Ako utikač postoji, treba ga namjestiti tako da nakon postavljanja aparata bude lako dostupan.

U slučaju izravnog priključenja na električnu mrežu, potrebno je između aparata i mreže instalirati polaritetni prekidač s rasponom između kontakata od najmanje 3 mm, koji odgovara opterećenju i u skladu je s propisima na snazi.

• Najmanja udaljenost između površine na štednjaku na koju se stavljaju posude za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape treba biti barem 65 cm (sl. 10). Kod upotrebe cijevi za spajanje od dva ili više dijelova, gornji dio treba staviti izvan donjeg. Nemojte spajati odvod nape na cijev kojom kruži topao zrak ili se koristi za izbacivanje plinskih para aparata na napajanje energijom koja nije električna. Prije početka montiranja, a radi lakšeg rukovanja aparatom, izvadite filter(e) za masnoću (sl. 6).

- U slučaju montiranja aparata u isisnoj verziji, potrebno je napraviti otvor za odvođenje zraka.

• Savjetujemo upotrebu cijevi za odvođenje zraka promjera 150. Korištenje reduktora moglo bi smanjiti učinkovitost uređaja i povećati njegovu bučnost.

• UČVRŠČIVANJE NA ZID

Napravite otvore **A** poštujući navedene mjere (sl. 2). Učvrstite aparat na zid i vodoravno ga poravnajte s višećim ormarićima. Po obavljenom namještanju, učvrstite konačno napu pomoću 2 vijka **A** (sl. 4).

Za montiranje koristite vijke i udarne tiple koji odgovaraju vrsti zida (npr. armirani beton, gipsane ploče, itd.). Ako se vijci i tiple dostavljaju zajedno s proizvodom, provjerite da odgovaraju vrsti zida na kojem ćete učvrstiti napu.

• UČVRŠČIVANJE RASKLOPNIH DEKORATIVNIH SPOJEVA - ISISNA VERZIJA

Namjestite električni kabel u prostoru kojeg zauzima dekorativni spoj. Ako vaš aparat treba postaviti u isisnoj verziji, morate napraviti otvor za odvođenje zraka.

Podesite širinu zidnog oslonca za gornji spoj (sl. 3). Zatim

vijcima **A** (sl. 3) te poštujući udaljenost od stropa navedenu na sl. 2 učvrstite oslonac na strop tako da bude u osovini s vašom napom. Spojite – pomoću spojne cijevi - priрубnicu **C** na otvor za odvođenje zraka (sl. 4). Uvucite gornji spoj u donji i položite na plašt. Izvucite gornji spoj sve do zidnog oslonca i učvrstite ga vijcima **B** (sl. 3). Skinite ugljene filtere koji se nalaze na vašem aparatu, okrećući ih obratno od smjera kazaljke na satu za 90° (sl.7).

• VERZIJA ZA FILTRIRANJE

Postavite napu i dva spoja kako se navodi u odjeljku koji se odnosi na montiranje nape u isisnoj verziji.

Za montiranje skretnika filtriranog zraka proučite uputstva koja ćete naći s opremom.

Ugljeni filteri su već montirani na uređaju.

UPORABA I ODRŽAVANJE

• Preporučujemo da aparat pokrenete prije početka kuhanja bilo kojih namirnica. Preporučujemo da aparat ostavite uključen 15 minuta nakon završetka kuhanja hrane, radi potpunog odvođenja pokvarenog zraka.

Dobar rad nape ovisi o ispravnom i stalnom održavanju; naročitu pozornost treba posvetiti filteru za masnoću i ugljenom filteru.

• **Zadatak filtera** za masnoću jest zadržavanje čestica masnoće koje lebde u zraku pa je on stoga podložan začepljivanju uvijek u različitim vremenskim razmacima, a ovisno o upotrebi aparata.

- Radi sprječavanja opasnosti od požara, filtere za masnoću trebate oprati najviše svaka 2 mjeseca, a to možete obaviti i u perilici posuđa.

- Nakon nekoliko pranja može doći do promjene u boji. To ne daje pravo na žalbu niti pravo na zahtjevanje njihove zamjene.

Nepoštivanje uputa o promjeni i pranju može dovesti do opasnosti od zapaljenja filtera za masnoću.

• **Ugljeni filteri služe** za pročišćavanje zraka koji se vraća u prostoriju. Te filtere se ne može prati ni obnavljati i potrebno ih je zamijeniti nakon najviše svaka četiri mjeseca. Zasićenost aktivnog ugljena ovisi o više-manje produženoj upotrebi aparata, o vrsti kuhinje te o učestalosti čišćenja filtera za masnoću.

• Češće očistite napu, kako iznutra tako i izvana, koristeći krpu navlaženu denaturiranim alkoholom ili neutralnim i neabrazivnim tekućim deterdžentom.

• Rasvjetna instalacija namijenjena je korištenju tijekom kuhanja, a ne produženoj uporabi u svrhu rasvjete prostorije uopće. Produženo korištenje rasvjete znatno smanjuje životni vijek žarulja.

• **UPRAVLJAČKE TIPKE:** (sl. 5) **MEHANIČKE** - slijedi opis simbola.

A= tipka RASVJETA

B= tipka OFF

C= tipka PRVA BRZINA

D= tipka DRUGA BRZINA

E= tipka TREĆA BRZINA

Da bi promijenili žaruljicu, skinite filtere za masnoću kako je opisano na (sl. 6) i izvadite žaruljicu.

Zamijenite žaruljom iste vrste (sl. 9).

SERVISNA SLUŽBA

Prije pozivanja Tehničke servisne službe.

U slučaju da Vaš aparat ne radi, savjetujemo da:

- provjerite je li utikač dobro utaknut u utičnicu.

Ako niste utvrdili uzrok lošeg rada: isključite aparat, nemojte ga otvarati i pozovite Servisnu službu.

MATIČNI BROJ PROIZVODA. Gdje se nalazi?

Važno je da Servisnoj službi priopćite kraticu proizvoda i matični broj (16 broječanostvornih znakova koji počinju brojem 3), kojeg ćete naći na jamstvenom listu ili na matičnoj pločici u unutrašnjosti aparata.

Na taj način možete doprinijeti sprječavanju nepotrebnog dolaska tehničara, a povrh svega uštedjeti na troškovima.

OTKLANJA SE SVAKA ODGOVORNOST ZA ŠTETU NASTALU USLIJED NEPOŠTIVANJA GORE NAVEDENIH UPOZORENJA

ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

Уважно прочитайте вміст даної брошури, в якій приведені важливі вказівки, що стосуються безпеки установки, використання і технічного обслуговування. Збережіть брошуру для подальших консультацій. Пристрій був спроектований для використання у витяжній версії (вивід повітря назовні - Мал. 1В), фільтруючій (повторне використання повітря - Мал. 1А).

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Завжди стежте за тим, чи працюють одночасно витяжка і пальник або духовка, які залежать від повітря навколишнього середовища і які живляться енергією, що відрізняється від електричної, оскільки витяжка віднімає частину повітря, в якому пальник або духовка мають потребу для горіння. Негативний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 4 Па (4x10⁻⁵ бар). Для безвідмовної роботи, забезпечте відповідну вентиляцію приміщення. У тому, що стосується відведення повітря назовні, слідуйте нормам, що діють у вашій країні.

Перед підключенням моделі до електричної мережі:

- перевірте заводську табличку з даними (розташовану всередині приладу), щоб переконатися, що напруга і потужність відповідають напрузі і потужності в мережі, а сполучне гніздо їм підходить. У випадку сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальними кабелем або комплектом для підключення від виробника або його служби технічної допомоги.
- Під'єднати пристрій до мережі живлення за допомогою штепселя з запобіжником 3А або до двох проводів двофазного провідника, захищених запобіжником 3А.

2. Увага!!!

За певних обставин побутові електроприлади можуть бути небезпечними.

- А) не намагайтеся перевіряти фільтри при працюючій витяжці**
- В) не торкайтеся ламп і прилеглих зон, під час їх роботи і відразу ж після тривалого використання освітлення.**
- С) забороняється готувати їжу на відкритому полум'ї під витяжкою**
- Д) Уникайте відкритого полум'я, тому що воно ушкоджує фільтри і є пожежебезпечним**
- Е) Весь час стежте за підсмажуваною їжею, щоб уникнути спалаху перегрітого масла або олії**
- Ф) До виконання будь-якого технічного обслуговування, вимкніть витяжку з електричної мережі**
- Г) Даний прилад не призначений для використання дітьми або особами, що вимагають нагляду.**
- Н) Забороняйте дітям гратися з приладом.**
- І) Якщо витяжка використовується водночас з газовими приладами або приладами на інших видах палива, то кімнату треба обладнати відповідною вентиляційною системою.**

Л) Якщо нехтувати правилами проведення очистки, наведеними в інструкції, то це може стати причиною пожежу.

Даний пристрій маркований у відповідності до Європейської Директиви 2002/96/ЕС, Електричне та електронне обладнання, що підлягає утилізації (WEEE). Переконавшись у тому, що даний виріб утилізується належним чином, користувач сприяє попередженню потенційних негативних наслідків для навколишнього середовища і здоров'я людини.

Символ на виробі або супровідній документації означає, що до даного продукту не можуть застосовуватися норми як до побутових відходів, але він має бути доставлений у відповідний пункт для збору для утилізації електричної та електронної апаратури. КДійте відповідно до місцевих норм з переробки відходів. Для подальшої інформації про обробку, відновлення й рециркулювання цього виробу, зверніться до відповідного місцевого відділу, служби по збиранню побутових відпрацьованих матеріалів або торговельної точки, де був придбаний даний виріб.

ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ

Операції із монтажу і підключення до електричної мережі мають виконуватися фахівцями.

• Підключення до електричної мережі

Пристрій спроектований за класом II, тому немає необхідності підключення кабелю заземлення.

З'єднання з електричною мережею повинне виконуватися таким чином:

КОРИЧНЕВИЙ = L фаза

СИНИЙ = N нейтраль

Якщо кабель не має вилки, встановіть вилку, яка відповідає навантаженню, вказаному на етикетці з характеристиками. За наявності вилки забезпечте їй легку доступність, після монтажу установки. У разі безпосереднього підключення до електричної мережі, необхідно помістити між установкою і мережею дуполосний вимикач з мінімальним зазором між контактами 3 мм, розрахований на відповідне навантаження і такий, що відповідає діючим нормам.

• Мінімальна відстань між поверхнею для установки посуду на пристрої для приготування і найбільш низькою частиною витяжки не повинна бути меншою за 65 см. Необхідно використовувати шланг для підключення, що складається з двох або більше частин, верхня частина має бути зовні нижньої частини. Не підключайте вихідний отвір витяжки до повітропроводу, в якому проходить холодне або відпрацьоване повітря для виведення димів пристроїв, що працюють не на електричній енергії. До початку операцій з монтажу, для поліпшення маневреності пристрою, витягніть протижировий фільтр/и (Мал. 7). У разі монтажу установки у витяжній модифікації підготуйте отвір для відведення повітря.

• Рекомендується використання труби діаметром 150 для виведення повітря. Використання труби меншого діаметру може погіршити експлуатаційні якості виробу та збільшити

рівень шуму.

• Закріплення на стіні

підготуйте отвори А, дотримуючись вказаних розмірів (Мал. 2). Закріпіть установку на стіні і вирівняйте її в горизонтальному положенні за допомогою вирівнюючого приладу. Тепер остаточно закріпіть витяжку за допомогою 2 гвинтів А (мал. 5). Для різних видів монтажу використовуйте додаткові гвинти і планки, які відповідають стіні даного типу (наприклад залізобетон, гіпсокартон, і т.д.). У випадку, якщо гвинти і планки постачаються разом із виробом, переконайтеся в тому, що вони придатні для стіни, в якій має бути закріплено витяжку.

Увага!

Якщо модифікація вашого агрегату оснащена декоративним склом, тоді, перш ніж встановлювати витяжку, необхідно виконати дії, як на малюнку 4:

- 1- витягніть з упаковки корпус витяжки В та скло А і покладіть їх у горизонтальне положення на стійку поверхню.
- 2- Візьміть скло А і встановіть його зверху корпусу витяжки В.
- 3- Остаточно прикріпіть скло до корпусу витяжки за допомогою 4 вкладишів С та 4 гвинтів D, як показано.

• Закріплення на стіні

Підготуйте отвори А, дотримуючись вказаних розмірів (Мал. 2). Закріпіть установку на стіні і вирівняйте її в горизонтальному положенні відносно до навісних полок. Після регулювання закріпіть витяжку остаточно за допомогою 2 гвинтів А (мал. 5). Для різних видів монтажу використовуйте додаткові гвинти та пробки, які відповідають стіні даного типу (наприклад залізобетонної, гіпсокартонної, тощо). У випадку, якщо гвинти та пробки постачаються разом із виробом, переконайтеся в тому, що вони придатні для стіни, в якій має бути закріплено витяжку.

• Кріплення декоративних телескопічних з'єднань

-Увага! Якщо Ваша модель обладнана системою підключення знизу з наконечником, то перед встановленням необхідно за допомогою плоскогубців сховати наконечник всередину (див. малюнок 5, крок 1).

Підготуйте електричне живлення у рамках розмірів декоративного з'єднання. Якщо ваш пристрій має бути встановлений у витяжній версії або у версії із зовнішнім двигуном, підготуйте отвір для виведення повітря. Відрегулюйте довжину підтримуючого кронштейну верхнього з'єднання (мал. 3). Потім, за допомогою гвинтів А (мал. 3) та зважаючи на відстань від стелі, вказану на мал. 2, зафіксуйте його на стелі так, щоб він був на одній осі з вашою витяжкою. З'єднайте, за допомогою з'єднувальної труби, фланець С з отвором для виведення повітря (мал. 5). Вставте верхнє з'єднання в середину нижнього з'єднання. Зафіксуйте нижнє з'єднання з витяжкою за допомогою гвинтів В, які входять до комплексу постачання (мал. 5), стягніть верхнє з'єднання до кронштейну та зафіксуйте його за допомогою гвинтів В (мал. 3).

Щоб перетворити витяжку у витяжній модифікації у витяжку у фільтруючій модифікації, зверніться за фільтрами з активованого вугілля до вашого постачальника і слідуйте даним інструкціям з монтажу.

• Фільтруюча модифікація

Встановіть витяжку і два з'єднання як вказано в параграфі, що стосується монтажу витяжки у витяжній версії. Для монтажу девіатора, що фільтрує повітря, дивитися інструкції, що знаходяться в комплекті. Якщо такий комплект не постачається, зверніться за ним до вашого постачальника, як за додатковими аксесуарами. Фільтри мають бути встановлені на витяжному блоці, розміщеному у середині витяжки, шляхом їх установки у центрі і повороту на 90 градусів до упору (Мал. 8).

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

• Рекомендується ввімкнути установку ще до приготування будь-якої їжі. Рекомендується дати установці попрацювати протягом 15 хвилин після закінчення приготування їжі для повного відведення відпрацьованого повітря.

Надійна робота витяжки обумовлена правильним і постійним технічним обслуговуванням; особливу увагу необхідно приділяти протижировому фільтру і фільтру з активованого вугілля.

• Протижировий фільтр призначений для затримання частинок жиру, що знаходяться в повітрі, тому він засмічується залежно від інтенсивності використання установки. Акриловий фільтр, який знаходиться на ґратці, підлягає заміні, коли написи, що видимі крізь ґратку, змінюють колір, а чорнило розтікається; новий фільтр має бути встановлений так, щоб написи було видно через ґратку із зовнішнього боку витяжки. У випадку, якщо акрилові фільтри не мають написів, або вживаються металеві фільтри або панелі з алюмінію, щоб уникнути можливого спалаху, кожні 2 місяці необхідно якомога ретельніше мити фільтри, виконуючи такі операції:

- зніміть фільтр з ґратки і промийте його розчином води і рідкого нейтрального миючого засобу, так щоб бруд розчинився.

- Добре прополоскайте теплою водою і дати висохнути.

Металеві фільтри і / або панелі з алюмінію можна мити у посудомийній машині Після багаторазового миття фільтри або панелі з алюмінію, можуть змінити колір. Цей факт не дає право на рекламу для їх можливої заміни.

У разі невиконання інструкцій із заміни і миття Ви піддаєтеся ризику запалення протижирових фільтрів.

• Фільтри на активованому вугіллі служать для очищення повітря, що потрапляє в навколишнє середовище. Фільтри не підлягають миттю або відновленню і повинні мінятися не рідше за один раз на чотири місяці. Насиченість активованого вугілля залежить від тривалості використання установки, від типу кухні і регулярності, з якою виконується чищення протижирового фільтру

• Виконуйте регулярне чищення всіх забруднень на вентиляторі і на інших поверхнях, використовуючи тканину, змочену денатурованим спиртом або рідкими нейтральними не абразивними миючими засобами.

• Блок освітлення спроектований для використання під час приготування їжі і не призначений для тривалого використання для загального освітлення приміщення. Тривале використання освітлення істотно зменшує середній термін служби ламп.

• Заміна галогенових ламп (Мал. 6).

Щоб замінити галогенові лампи В, зніміть скло С, діючи важелем на спеціальні прорізи. Замініть їх лампами того ж типу.

Увага: не торкайтеся до ламп незахищеними руками.

• **Засоби управління: (мал.9) механічні система символів розшифрована нижче:**

A= кнопка ОСВІТЛЕННЯ

B= кнопка OFF (ВИМКН)

C= кнопка ПЕРША ШВИДКІСТЬ

D= кнопка ДРУГА ШВИДКІСТЬ

E= кнопка ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ

Служба допомоги клієнтові

Якщо ви не можете визначити причину операційних аномалій. Вимкнути апарат (не піддавати його грубого поводження) і зверніться в службу допомоги.

серійний номер продукту: Де я можу її знайти?

Важливо, щоб проінформувати вас Служба допомоги коду продукту і його серійний номер (16-значний код, який починається з символу 3) це може бути знайдена на сертифікат гарантії або на табличці розташовані на пристрої.

Це допоможе уникнути даремно поїздки на технічних тим самим (і найбільш значних), зберігши відповідають винесення звинувачення

**ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ БУДЬ-ЯКОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА
МОЖЛИВИЙ ЗБИТОК, ВИКЛИКАНИЙ НЕДОТРИМАННЯМ
ВИЩЕЗГАДАНИХ НОРМ**

ОБЩИ ДАННИ

Прочетете внимателно съдържанието на настоящето ръководство, тъй като то дава важни указания за безопасността при инсталиране, експлоатация и поддръжка. Съхранявайте инструкцията за всяка по-нататъшна консултация. Уредът е проектиран за използване във версия за аспирация (извеждане на въздуха навън - Фиг.1B), за филтриране (рециклиране на въздуха вътре - Фиг.1A).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Да се внимава ако работят едновременно аспиратор и горелка или огнище, които зависят от въздуха на средата и се захранват от енергия, различна от електрическата, тъй като при работата си аспираторът отнема от средата въздух, необходим за горенето на горелката или огнището. Отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 4 Pa (4x10-5 bar). Затова за безопасност при работа трябва да се предвиди подходяща вентилация на помещението. За външно извеждане трябва да се придържате към действащите разпоредби във вашата страна.

Преди да свържете модела към електрическата мрежа:

- вижте табелката с данните (от вътрешната страна на уреда), за да се уверите, че напрежението и мощността съответстват на мрежовите и свързващият контакт е подходящ. При съмнение консултирайте се с квалифициран електротехник.

- В случай, че кабелът е повреден, той трябва своевременно да се подмени с кабел, който има същите характеристики и е подходящ за мощността на уреда. Тази операция трябва да се извърши от професионално квалифициран персонал.

2. ВНИМАНИЕ!

При определени обстоятелства домакинските електроуреди могат да бъдат опасни.

- A) Не се опитвайте да контролирате филтрите при работещ аспиратор
- B) Не докосвайте лампите и близките до тях зони по време или веднага след продължителна работа на осветителната инсталация.
- C) Забранено е да се приготвя храна на пламъка под аспиратора
- D) Избягвайте открития пламък, тъй като може да повреди филтрите и е пожароопасен
- E) Наблюдавайте непрекъснато пърженето, за да се избегне запалване на загрятото олио
- F) Преди извършване на работи по поддръжката аспираторът трябва да се изключи от електрическата мрежа.

Този уред е в съответствие с Европейската Директива 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Като се грижи това изделие да бъде преработено по подходящ начин, потребителят допринася за

предотвратяване на отрицателните последици за околната среда и здравето.

Символът  върху изделието или върху съпровождащата го документация показва, че това изделие не трябва да се изхвърля заедно с битови отпадъци, а да се занесе в пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърлете го, следвайки местните нормативи за преработване на отпадъците. За по-нататъшна информация относно третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие, се свържете с подходящия местен отдел, службата по събиране на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Операциите по монтаж и електрическо свързване трябва да се извършват от специализиран персонал.

• Електрическо свързване

Произведеният уред е от II клас, затова не е необходимо да бъде включен в заземен контакт.

Свързването към електрическата мрежа трябва да се извършва както следва:

КАФЯВ = L линия

СИН = N неутрален

Ако не е предвиден, монтирайте на кабела нормализиран щепсел, за напрежението, което е отбелязано на етикета на характеристиките.

Ако е доставен такъв щепсел, монтирайте го така, че да бъде леснодостъпен след инсталиране на уреда.

В случай на директно свързване към електрическата мрежа е необходимо между уреда и мрежата да се постави многополюсен прекъсвач с минимално отваряне между контактите 3 mm, който да бъде оразмерен за напрежението и да отговаря на действащите нормативи.

• Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете за готвене върху приспособлението за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор трябва да бъде най-малко 65 cm (Фиг.8).

Ако се наложи използването на тръба за свързване, състояща се от две или повече части, горната част трябва да бъде от външната страна на долната.

Не свързвайте изхода на аспиратора към тръба, по която циркулира горещ въздух или се използва за извеждане на дима от уреди, които се захранват от енергия, различна от електрическата.

Преди да преминете към операциите по монтажа за полесно маневриране с уреда свалете обезмаслителния филтър/филтри (Фиг.6).

При монтаж на уреда във версия аспиратор, подгответе отвора за извеждане на въздуха.

• ФИКСИРАНЕ КЪМ СТЕНА

Пробийте отворите **A** като спазвате посочените разстояния (Фиг.2). Фиксирайте уреда към стената и го позиционирайте хоризонтално с опорите. След правилно позициониране фиксирайте окончателно аспиратора чрез 2-та винта **A** (Фиг.4). За различно монтиране използвайте винтове и дюбели, подходящи за типа стена (напр. армиран бетон,

гипсокартон, и т.н.). Когато винтовете и дюбелите са доставени в комплект с изделието трябва да се уверите, че са подходящи за типа стена, към която трябва да се фиксира аспираторът.

• ФИКСИРАНЕ НА ДЕКОРАТИВНИ ТЕЛЕСКОПИЧНИ ВРЪЗКИ - ВЕРСИЯ АСПИРАТОР

Подгответе електрическото захранване в рамките на декоративната връзка. Ако вашият уред трябва да се монтира във версия аспиратор, подгответе отвора за отвеждане на въздуха. Регулирайте широчината на поддържащата скоба на горната връзка (Фиг.3). След това я фиксирайте към тавана така, че да бъде съосна с вашия аспиратор чрез винтовете **A** (фиг.3) като спазвате посоченото на Фиг.2 разстояние от тавана. Свържете чрез тръба за връзка фланеца **C** към отвора за извеждане на въздух (Фиг.4).

Вмъкнете горната връзка във вътрешността на долната свързваща част и ги опрете над изхода. Измъкнете горната свързваща част до скобата и я фиксирайте чрез винтовете **B** (Фиг.3).

Свалете въгленовите филтри, които вече са поставени в уреда, като ги завъртете на 90° в посока, обратна на часовата стрелка (Фиг.7).

• ВЕРСИЯ ФИЛТЪР

Инсталирайте уреда и двете свързващи части така, както е посочено в параграфа за монтаж на уреда във версия аспиратор.

За монтажа на отклонението за филтриран въздух следвайте инструкциите, съдържащи се в комплекта. Въгленовите филтри вече са поставени в уреда.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

• Препоръчва се уредът да се включи в работно положение преди да се премине към приготвяне на каквато и да е храна. Препоръчва се да се остави уредът да работи 15 минути след като е приключило приготвянето на храната за пълно извеждане на замърсения въздух.

Добрата работа на уреда зависи от неговата правилна и постоянна поддръжка, като се отдели особено внимание на обезмаслителния филтър и на филтъра с активен въглен. • Обезмаслителният филтър трябва да задържа масните частици, разпръснати във въздуха, и затова може да се запуши за различно време в зависимост от честотата на използването му.

Акрилният филтър, който е опрян на решетката, трябва да се подмени, когато надписите, виждащи се през нея, променят цвета си и маслото се разстеле, новият филтър трябва да се постави така, че надписите да се виждат през решетката от външната страна на уреда.

В случай че на акрилните филтри няма надписи, или се използват метални филтри или на алуминиев панел, за да се предотврати опасността от евентуален пожар, трябва филтрите да се измиват най-много на всеки 2 месеца, чрез извършване на следните операции:

- сваля се филтърът от решетката и се измива с разтвор от вода и течен неутрален миеш препарат, като се изчака да се отделият нечистотиите.

- Изплаква се обилно с хладка вода и се оставя да изсъхне.

Металните филтри и/или алуминиевият панел могат да се измият и в миялна машина. След няколко измивания,

ако филтрите са от алуминий или алуминиев панел, може да се забележат промени на цвета. Това не дава право на рекламация за евентуалната им подмяна.

В случай че не се спазват инструкциите за подмяна и измиване, може да съществува риск от запалване на обезмаслителните филтри.

• Филтрите с активен въглен служат за пречистване на въздуха, който се подава отново в средата. Филтрите не се мият или възстановяват и затова трябва да се подменят максимум на всеки четири месеца. Насищането на активния въглен зависи от продължителността на използване на уреда, от типа кухня и от редовността на почистване на обезмаслителния филтър

• Почиствайте често всички отлагания по вентилатора и по другите повърхности като използвате парче плат, натопено в денатуриран спирт или неутрални течни миешки препарати, които не са абразивни.

• Осветителната инсталация е проектирана за работа по време на готвене, а не за продължителна употреба като основно осветление на помещението. Продължителната употреба на осветлението значително намалява средния живот на лампите.

• **КОМАНДИ:** (Фиг.5) **МЕХАНИЧНИ** символите са изброени по-долу:

A= бутон ОСВЕТЛЕНИЕ

B= бутон OFF

C= бутон ПЪРВА СКОРОСТ

D= бутон ВТОРА СКОРОСТ

E= бутон ТРЕТА СКОРОСТ

G= следящ индикатор РАБОТЕЩ ДВИГАТЕЛ

За подмяна на електрическите крушки свалете маслените филтри, както е описано във (Фиг.6), и отстранете крушката.

Подменете я с електрическа крушка от същия вид (Фиг.9).

СЕРВИЗ ЗА ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИТЕ

Преди да се обадите в Сервиза за техническо обслужване.

В случай, че уредът не работи правилно, ви съветваме да:

- проверите дали щепселът е поставен правилно в електрическия контакт.

В случай, че не може да се определи причината за неправилната му работа: изключете уреда, не извършвайте операции по него и се обърнете към Сервиза за техническо обслужване.

ФАБРИЧЕН НОМЕР НА ПРОДУКТА. Къде се намира?

Важно е да се съобщи на Сервиза за техническо обслужване означението на продукта и фабричния му номер (16 символа, които започват с цифрата 3), който ще намерите на гаранционния сертификат или върху табелката с фабричен номер, поставена вътре в уреда.

По този начин ще избегнете излишното посещение на техника, спестявайки освен това и съответните разходи за посещението му.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ НОСИ НИКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНИ ЩЕТИ, ПРИЧИНЕНИ ОТ НЕСПАЗВАНЕ НА ГОРЕИЗЛОЖЕНИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ZÁKLADNÉ ÚDAJE

Prečítajte si pozorne obsah tohto návodu, pretože je zdrojom dôležitých pokynov, týkajúcich sa bezpečnosti inštalácie, použitia a údržby. Návod uschovajte pre prípadné ďalšie použitie. Zariadenie bolo navrhnuté pre použitie v odsávacej verzii (odvádzanie vzduchu do vonkajšieho prostredia – Obr.1B), vo filtračnej verzii (recirkulácia vzduchu v interiéri Obr.1A) .

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Dávajte pozor, či nie je súčasne v činnosti odsávač pár a horák alebo zdroj plameňa, ktorý potrebuje ku svojmu horeniu vzduch v miestnosti, napájaný inou energiou ako elektrickou, pretože odsávač pár odoberá vzduch z okolia, ktorý potrebuje horák alebo plameň na horenie. Podtlak v miestnosti nesmie prekročiť 4Pa (4x10-5 bar). Pre bezpečnú prevádzku preto zaistíte odpovedajúcu ventiláciu miestnosti. Pri odvádzaní vzduchu do vonkajšieho prostredia je nutné, aby ste sa riadili platnými predpismi vašej krajiny.

Preď pripojením modelu k elektrickému rozvodu:

- skontrolujte štítok s údajmi (umiestnený vo vnútri zariadenia) a overte, či napätie a výkon odpovedajú danému elektrickému rozvodu a či je zásuvka elektrického rozvodu vhodná na zapojenie zariadenia. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektroinštalatéra.

- V prípade poškodenia kábla zabezpečte jeho okamžitú výmenu za nový, s rovnakými parametrami, vhodný pre výkon zariadenia. Tento úkon musí byť vykonaný kvalifikovaným personálom.

2. UPOZORNENIE !

Za určitých okolností môžu byť elektrospotrebiče nebezpečné.

A) Nepokúšajte sa o kontrolu filtrov pri zapnutom odsávači

B) Nedotýkajte sa žiaroviek a príslušných častí počas dlhodobého použitia osvetlenia alebo bezprostredne po ňom.

C) Je zakázané pripravovať jedlá na plameni pod odsávačom.

D) Vyhňte sa manipulácii s otvoreným plameňom, pretože poškodzuje filtre a je nebezpečný z hľadiska vzniku požiaru.

E) Neustále udržiavajte pod kontrolou smažená jedlá, aby ste zabránili vznieteniu rozpáleného oleja.

F) Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte odsávač z elektrického rozvodu.

G) Nie je vhodné, aby toto zariadenie používali deti alebo osoby, ktoré musia byť pod dozorom.

H) Zabezpečte, aby sa deti so zariadením nehrali.

Toto zariadenie je označené v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tým, že si užívateľ preverí správny spôsob likvidácie tohto výrobku, predchádza prípadným negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie.

Symbol  na výrobku alebo na priloženej dokumentácii poukazuje na to, že sa s týmto výrobkom nesmie zaobchádzať ako s bežným domovým odpadom, ale musí sa odoslať do vhodnej zberne, určenej na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zariadenia sa musíte zbaviť v súlade s miestnymi predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní s týmto výrobkom, jeho opätovnom použití a recyklácii môžete získať, keď sa obrátite na príslušný miestny úrad, zbernú službu domového odpadu alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

POKYNY PRE INŠTALÁCIU

Operácie spojené s montážou a elektrické zapojenie môže vykonávať len odborný personál.

• Elektrické zapojenie

Toto zariadenie je vyrobené v triede I, a preto musí byť uzemnené.

Pripojenie k elektrickému rozvodu musí byť vykonané nasledovne:

HNEDÝ = L fázový vodič

MODRÝ = N nulový vodič

Ak súčasťou zariadenia nie je normalizovaná zástrčka, namontujte na kábel normalizovanú zástrčku, vhodnú pre záťaž uvedenú na identifikačnom štítku. Ak je zariadenie vybavené zástrčkou, dbajte na to, aby bola po inštalácii zariadenia ľahko prístupná.

V prípade priameho zapojenia k elektrickému rozvodu je potrebné medzi zariadenie a elektrický rozvod zapojiť omnipolárny stykač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, navrhnutý pre príslušnú záťaž a odpovedajúci platným normám.

• Minimálna vzdialenosť medzi varnou doskou a najnižšou časťou kuchynského odsávača musí byť najmenej 65 cm (Obr.8). V prípade použitia spojovacieho potrubia, skladajúceho sa z dvoch alebo viacerých dielov, musí byť horný diel nasadený na spodný diel. Odvod odsávača nepripájajte k odvodu, v ktorom cirkuluje teplý vzduch, ani k odvodu, ktorý sa používa na odvod dymu zo zariadení napájaných inou energiou ako elektrickou. Pred zahájením montáže vyberte z odsávača protitukový/é filter/re (obr. 6). Uľahčíte si tak manipuláciu so zariadením.

V prípade, že vykonávate montáž odsávacej verzie zariadenia, pripravte otvor na odvádzanie vzduchu.

• Doporučuje sa použitie rúrky na odvádzanie vzduchu s priemerom 150. Použitie redukcie by mohlo znížiť výkonnosť výrobku a zvýšiť hluk.

• MONTÁŽ NA STENU

Pripravte otvory **A**, podľa uvedených rozmerov (Obr.2). Pripevnite zariadenie na stenu a dajte ho do roviny (v horizontálnom smere) so zavesenými (hornými) skrinkami. Po vykonaní regulácie upevnite odsávač definitívne prostredníctvom 2 skrutiek **A** (Obr.4).

Pri montáži používajte skrutky a rozperné kotvy vhodné pre daný druh steny (napr. z betónu, sádkokartonu atď.) V prípade, ak sú skrutky a kotvy dodávané v príslušenstve výrobku,

uistite sa, či sú vhodné pre daný druh steny, ku ktorej má byť pripravený odsávač.

• UPEVNENIE DEKORAČNÝCH TELESKOPICKÝCH SPOJOV - ODSÁVACIA VERZIA

Prípravte elektrické napájanie do priestoru dekoratívneho spoja. Ak má byť vaše zariadenie nainštalované v odsávacom vyhotovení, pripravte otvor pre odvádzanie vzduchu. Nastavte šírku oporného strmeňa horného spoja (Obr.3). Následne ho prostredníctvom skrutiek **A** (Obr.3) upevnite k stropu tak, aby sa nachádzal v osi s vaším odsávačom, pričom dodržte vzdialenosť od stropu uvedenú na Obr.2. Prostredníctvom rúrky pripojte prírubu **C** k otvoru pre odvádzanie vzduchu (Obr.4).

Zasuňte horný spoj do spodného spoja a uložte nad skriňu. Vysuňte horný spoj až po strmeň a upevnite ho prostredníctvom skrutiek **B** (Obr.3). Odložte uhlíkové filtre, ktoré sú už súčasťou zariadenia, ich otočením o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek (obr. 7).

• FILTRAČNÁ VERZIA

Nainštalujte odsávač pár a dva spoje spôsobom znázorneným v odstavci, ktorý sa týka montáže odsávača v odsávacej verzii.

Pri montáži odchyľovača filtrujúceho vzduch sa riadte pokynmi uvedenými v príslušnej sade.

Uhlíkové filtre sú už súčasťou zariadenia.

POUŽITIE A ÚDRŽBA

• Odporúčame vám uviesť zariadenie do činnosti ešte pred zahájením prípravy akéhokoľvek jedla. Odporúča sa ponechať zariadenie v činnosti po dobu 15 minút po ukončení prípravy jedál, aby bol úplne odvedený zápachajúci vzduch.

Správna činnosť odsávača je podmienená správnou a nepretržitou údržbou; zvláštnu pozornosť je potrebné venovať protitukovému filtru a filtru s aktívnym uhlím.

• Protitukový filter zavesený vo vzduchu má za úlohu zachytávať mastné častice, preto je možné, že sa niekedy upchá, v závislosti na tom, ako často sa zariadenie používa. Akrylový filter, ktorý sa nachádza opretý na mriežke, je potrebné vymeniť vtedy, keď nápisy viditeľné cez mriežku zmenia farbu a atrament sa rozpije; nový filter musí byť aplikovaný tak, aby boli nápisy viditeľné cez mriežku z vonkajšej strany odsávača.

Aby ste zabránili nebezpečenstvu prípadných požiarov v prípade, ak akrylové filtre nie sú vybavené nápsmi, alebo sú použité kovové filtre, alebo filtre s hliníkovým panelom, je potrebné filtre umyť maximálne každé 2 mesiace, pričom postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- vyberte filter z mriežky umyte ho roztokom vody a neutrálneho čistiaceho mydla kvôli zmäknutiu nečistôt.

- Opláchnite dostatočným množstvom vlažnej vody a nechajte uschnúť.

Kovové filtre a/alebo hliníkový panel sa môžu umývať aj v umývačke riadu. Po niekoľkých umytiach môže pri hliníkových filtroch alebo paneloch dôjsť k zmene farby. Toto nie je dôvod na uplatnenie reklamácie za účelom ich výmeny.

V prípade nedodržania pokynov na výmenu a umývanie protitukových filtrov, sa zvyšuje riziko ich zapálenia.

• Filtre s aktívnym uhlím slúžia na čistenie vzduchu, ktorý sa znovu vháňa do okolitého prostredia. Filtre sa nesmú

umývať ani regenerovať a je potrebné ich vymeniť maximálne každé štyri mesiace. Nasýtenie aktívneho uhlia závisí na krátkodobom alebo dlhotrvajúcom používaní zariadenia, na druhu sporáku a pravidelnosti, s ktorou sa vykonáva vyčistenie protitukového filtra.

• Pravidelne vyčistite všetky nánosy na ventilátore a na ďalších plochách s použitím navrhenej utierky a denaturovaného liehu alebo tekutých neutrálnych neabrazívnych čistiacich prostriedkov.

• Osvetlenie je navrhnuté na použitie počas varenia a nie na dlhodobšie použitie pre osvetlenie okolitého prostredia. Dlhodobšie použitie osvetlenia výrazne znižuje priemernú životnosť žiaroviek.

• **OVLÁDACIE PRVKY:** (Obr.5) **MECHANICKÉHO TYPU;** ich symboly sú uvedené následne:

A= tlačidlo OSVETLENIA

B= tlačidlo VYPNÚŤ

C= tlačidlo PRIAMEJ RÝCHLOSTI

D= tlačidlo DRUHEJ RÝCHLOSTI

E= tlačidlo TRETEJ RÝCHLOSTI

Pri výmene žiarovky odložte všetky protitukové filtre, spôsobom popísaným na (obr. 6) a odmontujte žiarovku.

Vymeňte žiarovku za novú, rovnakého druhu (obr. 9).

SERVISNÁ SLUŽBA PRE ZÁKAZNÍKOV

Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu.

V prípade nefunkčnosti vášho výrobku vám odporúčame:

- Skontrolovať dobrý stav zástrčky v elektrickej zásuvke.

V prípade zistenia príčiny poruchy: Vypnite zariadenie a neoprávnené doň nezasahujte a obráťte sa na Servisnú službu.

VÝROBNÉ ČÍSLO VÝROBKU. Kde je možné ho nájsť?

Je dôležité, aby ste oznámili Servisnej službe označenie výrobku a výrobné číslo (16 znakov, ktoré začínajú číslom 3), ktoré sa nachádza na záručnom liste alebo na identifikačnom štítku stroja, umiestnenom vo vnútri zariadenia.

Týmto spôsobom sa vyhnete zbytočným zásahom technika a tak budete tak môcť ušetriť príslušné náklady.

VÝROBCA ODMIETA AKÚKOLVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA PRÍPADNÉ ŠKODY SPÔSOBENÉ NEDODRŽANÍM UVEDENÝCH POKYNOV.

GENEL

Kurulum, güvenlik ve bakım ile ilgili olarak aşağıda yazılanları dikkatlice okuyun. İleride gerektiğinde başvurabilmek için bu kitapçığı kolay ulaşılabilecek bir yerde bulundurun. Bu cihaz bacalı (Hava çıkışı dışarı -1. Resim, filtre içeride – 2.resim) kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

1. Davlumbaz çalışırken ortamdaki havayı emdiği için, çalışırken havaya ihtiyaç duyan açık ocak veya şömine, elektrikle çalışanlar hariç, ile birlikte kullanılırken dikkatli olunmalıdır. Ortamdaki negatif basınç 4Pa (4x10-5 bar) 'ı geçmemelidir. Davlumbazın güvenli çalışabilmesi için ortamda uygun havalandırma sağlanmalıdır. Dışarı hava atımı ile ilgili olarak yerel kanunlara uyunuz.

Cihazı elektriğe bağlamadan önce:

- Cihazın iç kısmındaki bilgi etiketinden güç, voltaj ve fiş tipinin bağlantı yapılacak şebekeye uygunluğunu kontrol edin. Tereddüt durumunda donanımlı bir elektrikçiye başvurun.
- Eğer güç kablo zarar görmüşse, yetkili servisten temin edilebilecek yeni bir kablo ya da özel bir aparat ile değiştirilmesi gerekir.
- Bu cihaz şebekeye bir 3A sigortalı priz ile bağlanmalı ya da 3A korumalı 2 fazlı bir hatta direk bağlanmalıdır.

2. UYARI!

- **Bazı koşullarda elektrikli cihazlar tehlike oluşturabilir**
- a. Davlumbaz çalışırken filtrelerin durumunu kontrol etmeyin.**
- b. Işıklandırma çalışırken ya da uzun bir çalışmanın hemen sonrasında ampullere ya da bitişik kısımlarına dokunmayın.**
- c. Davlumbazın altında alevli (flambe) pişirme yapılmasına izin verilmez.**
- d. Ocağın üstü boş çalışmasından kaçının. Alev filtrelerle zarar verebilir, yangın tehlikesi oluşturabilir.**
- e. Yağda kızartılan yiyecekleri sürekli kontrol edin. Aşırı ısınmış yağ yangın tehlikesi oluşturabilir.**
- f. Bakım öncesi cihazın prizini çekin.**
- g. Bu cihaz çocukların veya zeka engellilerin denetimsiz kullanımına uygun değildir.**
- h. Çocukların cihazla oynamamaları için tedbir alınmalıdır.**
- i. Cihaz gaz veya başka yakıtla çalışan cihazlarla aynı anda kullanıldığında, ortamda uygun havalandırma sağlanmalıdır.**
- j. Talimatlara uygun temizlik yapılmadığı takdirde yangın riski vardır.**

Bu cihaz EC/2002/96, elektrik ve elektronik ekipman atıkları ile ilgili Avrupa direktifine uyumludur. Kullanıcı bu cihazın uygun şekilde atılmasını sağlayarak, çevreye ve toplum sağlığına karşı oluşabilecek bir zararı engelleyebilir. Cihazın veya evraklarının üzerindeki  sembolü, cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğini belirtir. Cihaz uygun bir elektrikli, elektronik cihaz atık toplama ve geri dönüşüm merkezine teslim edilmelidir. Atığınızı elden çıkarırken

yerel yönergelerle uyunuz. Bu ürünün yeniden kullanımı ya da geri dönüşümü gibi konularda daha fazla bilgi için yerel yetkililerle, atık toplayıcılarla ya da ürünün satın alındığı bayi ile irtibat kurun.

KURULUM TALİMATLARI

Kurulum ve elektrik bağlantıları uzman personel tarafından yapılmalıdır.

•Elektrik bağlantısı:

Cihaz sınıf II 'ye göre imal edilmiştir ve topraklı kabloya ihtiyaç yoktur.

Şebekeye bağlantı için

Priz yok ise tanım etiketinde yeralan bilgilere uygun olarak bağlantıyı yapın. Şebeke ile cihaz arasına uçlar arasındaki minimum açıklığı 3mm olan bir omnipolar anahtar yerleştirilmelidir.

Mavi: Toprak

Kahverengi: Faz

Priz var ise, cihazı prize kolayca ulaşılabilecek şekilde monte edin.

Ocak ızgaraları ile davlumbazın en alt kenarı arasındaki minimum mesafe 65 cm olmalıdır(resim 5)

İki parçalı bir boru kullanılması halinde üst parça, alt parçanın dışına geçirilmelidir.

Davlumbazı, sıcak hava dolaşımı veya başka duman üreten cihazların bağlandığı baca ile aynı bacaya bağlamayın.

Kurulumu başlamadan önce yağ filtrelerini çıkarın. Resim 6 Cihazın emilim versiyonunda kurulması halinde, hava atımı için bir delik hazırlayın

Cihazın hava atım çıkışı ile aynı çapta bir boru kullanılması tavsiye ederiz. Daha dar bir boru kullanılması cihazın performansını düşüreceği gibi daha gürültülü çalışmasına da yol açar.

DUVARA SABİTLEME

Resim 2'de belirtilen ölçülere uygun şekilde delikleri delin. Cihazı duvara sabitleyip, duvar ünitelerine yatay olarak ayar yapın. Ayar yapıldıktan sonra vidaları sıkarak sabitlemeyi bitirin. Resim 4 Duvar tipine uygun olan vida ve dübel kullanın.

DEKORATİF TELESKOPİK BACALI VERSİYONUN SABİTLENMESİ

Elektrik kablousunu dekoratif bacanın içine yerleştirin. Eğer cihazınız dışarı tahliye tipi ise, bir hava çıkış deliği hazırlayın. Bacanın üst destek dirseğinin genişliğini ayarlayın. Resim 3. Sonra, resim 2 de gösterilen tavandan mesafeye uygun olarak ve davlumbazınızla hizalayarak bacayı tavana, verilmiş olan vidalarla sabitleyin. Resim 3.

Bir boru ile flanşı hava tahliye deliğine bağlayın (Resim 4). Üst baca parçasını alt parçanın içine yerleştirin. Verilen vidaları kullanarak, alt baca parçasını davlumbaza bağlayın (resim 4). Üst bacayı açarak dirseğe vidalayın (resim 3). Davlumbazınızı, bacalı tipten, filtreli tipe dönüştürmek için bayinizden karbon filtre temin edin ve kurulum talimatlarına uyun.

Filtreli tip:

Davlumbaz ve bacaları yukarıda tarif edildiği şekilde kurun.

Filtreli bacanın kurulumu için setin içerisinde yer alan talimatlara uyun. Filtreler cihazın içinde gelir. Resim 7

KULLANIM VE BAKIM

Herhangi bir yemek pişirilmeye başlamadan önce davlumbazın çalıştırılmasını öneririz. Ayrıca, pişirme bittikten sonra 15 dakika süre ile davlumbazın çalışmaya devam edip, kirlenmiş havanın tamamen çıkarılmasının sağlanmasını öneririz.

Davlumbazın performans etkinliği düzenli bakıma bağlıdır. Yağ filtreleri ve karbon filtreler özel ilgi ister.

Yağ filtresi havada asılı kalan yağ parçacıklarını toplar (Filtrenin dolum süresi davlumbazın kullanımına bağlı olarak değişir). Yangın tehlikesini önlemek için filtreler en az iki ayda bir yıkanmalıdır. Yıkama bulaşık makinasında yapılabilir.

Birkaç yıkamadan sonra yağ filtrelerinin rengi değişebilir. Bu filtrelerin değiştirilmesi gerektiği anlamına gelmez.

Yıkama ve değiştirme talimatlarına uyulmazsa, yağ filtreleri yangın riski doğurabilir.

Aktif karbon filtreler ortama geri verilen havanın temizlemesi işlevini görürler. Bu filtreler yıkanamaz ve yeniden kullanılamaz. En az her dört ayda bir yenilenmelidirler.

Aktif karbon filtrelerin dolum süresi davlumbazın kullanım sıklığına, pişirme tipine ve yağ filtrelerinin düzenli temizlenmesine bağlıdır.

Davlumbazın içini ve dışını sık sık denature alkol veya aşındırıcı olmayan sıvı deterjan ile nemlendirilmiş, yumuşak bir bez ile temizleyiniz.

Davlumbazın üzerindeki ışık pişirme üresince kullanılmak içindir. Oda aydınlatması gibi uzun süreli kullanımlarda ampulün ömrü kısaldır.

KOMUTLAR (Resim 5)

Komutlar (resim 9): tuş sembollerinin anlamları aşağıdaki gibidir:

A: Işık

B: Kapalı

C: Seviye 1

D: Seviye 2

E: Seviye 3

Akkor ampullerin değiştirilmesi:

Ampulleri çıkarmak için yağ filtrelerini çıkarın (resim 6). Ampulleri aynı cins ampul ile değiştirin(resim 9)

Müşteri Hizmetleri:

Müşteri hizmetlerini aramadan önce :

Eğer cihaz hiç çalışmıyorsa, fişlerin tam takılı olup olmadığını kontrol etmenizi öneririz.

Eğer cihazın anormal çalışmasının sebebini tespit edemiyorsanız, cihazı kapatıp, müşteri hizmetleri ile temasa geçin.

ÜRÜN SERİ NUMARASI: Nerede bulabilirim?

Müşteri hizmetlerine ürünün seri numarasını bildirirken önemlidir. Bu 16 basamaklı ve 3 ile başlayan bir numaradır. Bu numarayı garanti belgesinde ya da cihazın içerisindeki kimlik plakasında bulabilirsiniz. Bu servis elemanlarının gereksiz seyahatlerini ve gereksiz telefon masraflarını önleyebilir.

ÜRETİCİ YUKARIDA BAHSEDİLEN UYARILARIN İHLAL EDİLMESİ SONUCU OLUŞABİLECEK ZARARLARIN SORUMLULUĞUNU ÜSTLENMEZ.



3LIK0726